

# INDUCTION COOKER 2000W

239278, 239391



You should read this user manual carefully before using the appliance.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.

Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen.

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil .

Prima di utilizzare l'apparecchio in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului.

Внимательно прочитайте руководство пользователя перед использованием прибора.

Πρέπει να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.



Keep these instructions with the appliance.  
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.  
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.  
Zachowaj instrukcję urządzenia  
Gardez ces instructions avec cet appareil.  
Conservate le istruzioni insieme all'apparecchio.  
Păstrați manualul de utilizare alături de aparat.  
Хранить руководство вместе с устройством.  
Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες μαζί με τη συσκευή.




For indoor use only.  
Nur zur Verwendung im Innenbereich.  
Alleen voor gebruik binnenshuis.  
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.  
Pour l'usage à l'intérieur seulement.  
Destinato solo all'uso domestico.  
Doar pentru uz la interior.  
Использовать только в помещениях.  
Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this HENDI appliance. Read this manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

## Safety regulations

- This appliance is intended for buffet and household use.
- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug away from water and other liquids. In the event the appliance falls into water, immediately remove the power plug from the socket. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Never attempt to open the housing of the appliance by yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
-  **Danger of electric shock!** Do not attempt to repair the appliance by yourself, repairs are only to be conducted by qualified personnel.
- **Never use a damaged appliance!** When it's damaged, disconnect the appliance from the socket and contact the retailer.
- **Warning!** Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids.
- Never hold the appliance under running water.
- Regularly check the power plug and cord for any damage. When damaged it must be replaced by a service agent or similarly qualified person in order to avoid danger or injury.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Make sure that the power cord and/or extension cord do not cause a trip hazard.
- Never leave the appliance unattended during use.
- **Warning!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before unplugging it from the socket.
- Connect the power plug to an easily accessible electrical socket so that in case of emergency the appliance can be unplugged immediately.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied together with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Never use accessories other than those recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.


EN



- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its power cord out of reach of children.
- **WARNING:** ALWAYS switch off the appliance and unplug from power socket before cleaning, maintenance or storage.

---

## Special Safety Regulations

- Use the appliance only as described in this manual.
- This appliance should be operated by trained personnel.
-  **Caution! Danger of burns!** The temperature of the heating surface and other accessible surface is very high during use. Touch the control panel only.
- Do not place the appliance near objects that may be affected by a magnetic field TVs, radios, bank cards and credit cards.
- Do not place the appliance on a heating object (gas, electric, charcoal cooker, etc.) Keep the appliance away from any hot surfaces and open flames. Always operate the appliance on a level, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- Make sure the appliance is not placed near water vapour or greasy vapours. The fan inside of the appliance will take in these vapours and this will cause grease or moisture to accumulate in the appliance which may result in a short-circuit in the appliance.
- This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Metallic objects such as knives, forks, spoons and lids should not be placed on the heating plate since they can get hot.
- **WARNING:** Keep all ventilation openings in the appliance clear of obstruction.
- **WARNING:** If the heating surface is cracked or damaged, switch off the appliance to avoid the possibility of electric shock.
- Allow at least 20 cm spacing around the appliance for ventilation purpose during use.
- Do not use hard utensils to hit the heating plate surface. Do not use water jet, flush directly with water or steam cleaner as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- Take care when operating the appliance, as rings, watches and similar objects worn by the user could get hot when in close proximity to the heating surface.
- **Caution!** Securely route the power cord if necessary in order to prevent unintentional pulling or contact with the heating surface.
- Do not wash the appliance with water. Washing can cause leakages and increase the risk of electric shock.
- Do not clean or store the appliance unless it is completely cooled down.
- Do not place empty cookware on the appliance during operation as this may damage the cookware.
- Only use the cookware of the type and size recommended. (See ---> Suitable cooking equipment).

---

### Intended use

- This appliance is intended for buffet and household use.
  - The appliance is designed only for cooking a variety of food via heating the suitable cookware. Any other use may lead to damage to the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed as a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

---

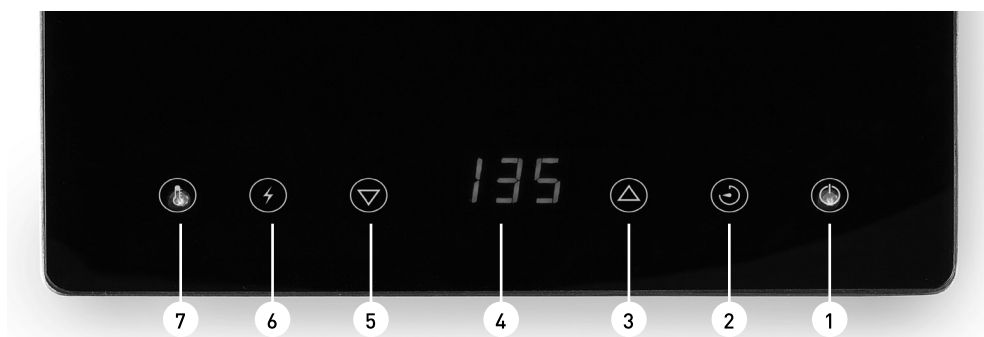
### Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord that has a grounding wire and grounded plug. The plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded.

---

### Touch control panel of the appliance



- 1) ON/Standby button
- 2) Timer function with indicator light
- 3) Increase setting: Time / temperature / power
- 4) Digital display
- 5) Decrease setting: Time / temperature / power
- 6) Power function with indicator light
- 7) Temperature function with indicator light

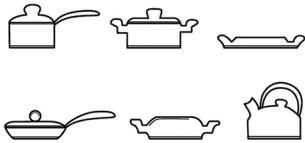

---

### Preparations before using for the first time

- Remove all protective packaging and wrapping.
  - Check to make sure the appliance is undamaged. In case of incomplete delivery and damages. Please contact supplier (See ==> Warranty).
  - Clean the appliance before use (See ==> Cleaning and Maintenance).
  - Make sure the appliance is completely dry.
  - Place the appliance on a horizontal, stable and heat resist surface that is safe against water splashes.
- Ensure that there is sufficient ventilation. Keep a minimum distance of 15 cm around the appliance.
  - Do not place the appliance in close proximity to devices which are sensitive to disturbances by magnetic sources (e.g. radios, tape decks).
- Note:** Due to manufacturing residues, the appliance may emit a slight odor in the first few cycles. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.



## Suitable cooking equipment

	Suitable	Not suitable
Bottom of cookware	Flat bottom 	Curved, uneven, rounded bottom 
Material	Cookware with iron, cast iron, magnetic stainless steel or enamelled iron bottom.	Cookware with ceramic, glass, copper, bronze, or aluminium bottom.
Diameter of the bottom	Between 12 cm and 22 cm.	Less than 12 cm or more than 22 cm.
Type of cookware	Cookware with a bottom thickness over 1.5 mm.	Completely closed containers or cans.

**Note:** Using a pan or pot that's not suitable for induction cooking may damage the appliance.

### Operation

- Place a suitable pan or pot at the centre of the heating surface of the appliance. (See --> Suitable pans for the appliance).

**Note:** Do not place empty pan as this may damage the pan and the appliance.

- Connect the power plug to a suitable electrical supply outlet. On/Standby button (1) will be light up and the appliance now in Standby mode.
- Then, switch On the appliance by pressing On/Standby button (1) and Power button (6) will flash.

### Setting Power level

- During operation, press the power button (6) to activate. The indicator light (6) will light up.
- Use the increase setting (3) or decrease setting

### Setting Temperature level

- During operation, press the temperature button (7) to activate. The indicator light (7) will light up.
- Use the increase setting (3) or decrease setting button (5) to increase or decrease the tempera-

### Setting Timer

- After power or temperature setting for cooking, you can opt for timer setting. Press the timer button (2) to activate. The indicator light (2) lights up.
- Use the increase setting (3) or decrease setting button (5) to increase or decrease the cooking time (Range: 0 min ~ 180 mins). Default setting is 0 min.
- When the timer is set, it will be stored automat-

- Next, choose to press either the power button (6) or temperature button (7) to start cooking. If the timer button (2) is not set, the appliance will operate continuously.
- Once you have finished cooking, switch to Standby mode by pressing the On/Standby button (1). The digital display (4) and all buttons will go off except On/Standby button (1).

**Note:** If no any button on the control panel is pressed during operation for 2 hours, the appliance will then switch to Standby mode automatically.

button (5) to increase or decrease the power level (Range: 100W ~ 2,000W). Default setting is 100W. Higher power level is suitable for steaming.

ture level (Range: 35°C ~ 240°C). Default setting is 100°C. Higher temperature level is suitable for roasting, grilling or frying.

ically within 5 seconds. The appliance will then start operation. It will display the remaining time and the power setting / temperature setting alternately on the display (4).

- The appliance will go into Standby mode when the set time is elapsed.
- If the set time is reduced to "0 min" manually, the appliance will go into Standby mode instantly.



**Note:**

- 1) Press and hold the increase setting button (3) or decrease setting button (5) for fast adjustment.
- 2) After an extended period of operation, it is normal for the cooling fan inside to continue running in Standby mode for some time. Before unplugging the appliance, wait until the cooling fan stops running.
- 3) The appliance's surface is still hot after switching to Standby mode. Wait completely cool down before touching.

**Error codes display**

Error codes shown on the display (4)	Possible cause	Possible solution
E 1	The temperature of the appliance is too high	Clear all obstacles that surround the appliance. Unplug the appliance, remove the pan or pot, wait until the appliance is completely cool down.
	Cooling fan defective	Contact the supplier.
E 2	The pan or pot is overheated. Possibly, the pan becomes empty and the appliance will shut down for protection.	Unplug the appliance, remove the pan or pot, wait until the appliance is completely cool down. And make sure water is inside the pan.
E 3	The supply voltage is abnormal. (Supply voltage is too high or too low)	Make sure that the appliance is connected to a suitable electrical power supply.

**Cleaning and Maintenance**

**Attention:** Always unplug the appliance from the electrical power outlet and let it cool down completely before cleaning and storage.

**Cleaning**

- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Clean the cooled exterior surface with a slightly damp cloth or sponge with some mild soap solution.
- Never use abrasive sponges or detergents, steel wool or metallic utensils to clean the interior or exterior parts of the appliance.

**Storage**

- Before storage, always make sure the appliance has already been disconnected from the electrical outlet and cooled down completely.
- Store the appliance in a cool, clean and dry place.
- Never put heavy objects on the heating surface during storage as it may crack it.

**Troubleshooting**

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

- Error codes shown on the digital display (3). (See --> Error codes display)

Problems	Possible cause	Possible solution
The appliance does not switch ON.	- Power plug is not connected properly with the electrical outlet. - On/Standby (1) button is not pressed.	- Check the power plug to make sure it is connected properly. - Press the On/Standby (1) button to start operation.
Cooling fan is operating even after the appliance is switched to Standby mode.	- This is normal. The cooling fan continues running in Standby mode for some time to cool down all internal elements.	- Wait until the cooling fan stops rotating.



## Technical specification

Item no.	239278	239391
Operating voltage and frequency	220-240V~ 50 / 60 Hz	
Rated input power	2000W	
Power setting	100W ~ 2000W	
Temperature setting	35°C ~ 240°C	
Timer setting	0 min ~ 180 min	
Protection class	Class I	
Dimension	293 x 373 x (H) 56 mm	

**Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification**

## Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and

when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

EN

## Discarding & Environment

When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural re-

sources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.






Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank für den Kauf dieses Hendi Gerät. Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig und achten Sie besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.

## Sicherheitsvorschriften

- Dieses Gerät ist für den Buffet- und Haushaltsgebrauch bestimmt.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, für den es entworfen wurde, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch fehlerhafte Bedienung und unsachgemäße Verwendung verursacht werden.
- Halten Sie das Gerät und den elektrischen Stecker von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Falls das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort den Netzstecker von der Steckdose. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbefolgung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Legen Sie keine Objekte in das Gehäuse der Appliance ein.
- Berühren Sie den Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen.
-  **Gefahr eines elektrischen Schlags!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, Reparaturen sind nur von qualifiziertem Personal durchzuführen.
- **Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Gerät!** Wenn es beschädigt ist, trennen Sie das Gerät von der Steckdose und wenden Sie sich an den Händler.
- **Warnung!** Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Netzstecker und das Kabel auf Beschädigungen. Bei Beschädigung muss es durch einen Dienstleister oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Berührung kommt und halten Sie es von offenem Feuer fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es von der Steckdose zu trennen, ziehen Sie stattdessen immer den Stecker.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel und/oder das Verlängerungskabel keine Auslösegefahr verursachen.
- Lassen Sie die Appliance während des Gebrauchs niemals unbeaufsichtigt.
- **Warnung!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, wird das Gerät an die Stromquelle angeschlossen.
- Schalten Sie die Appliance aus, bevor Sie sie vom Sockel trennen.
- Schließen Sie den Netzstecker an eine leicht zugängliche Steckdose an, so dass das Gerät im Notfall sofort abgenommen werden kann.


DE



- Tragen Sie das Gerät niemals an der Schnur.
- Verwenden Sie keine zusätzlichen Geräte, die nicht zusammen mit der Appliance geliefert werden.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit der Spannung und Frequenz an, die auf dem Etikett des Gerätes angegeben ist.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör als das vom Hersteller empfohlene Zubehör. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer darstellen und das Gerät beschädigen. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Dieses Gerät sollte nicht von Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit oder von Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnisnahme betrieben werden.
- Dieses Gerät sollte unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- **ACHTUNG:** Schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie es vor der Reinigung, Wartung oder Lagerung von der Steckdose ab.

---

## Besondere Sicherheitsvorschriften

- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich gemäß der Anleitung.
- Das Gerät ist ausschließlich durch das geschultes Personal.
-  **Achtung! Es besteht die Verbrennungsgefahr!** Die Heizfläche und die anderen zugänglichen Flächen erwärmen sich auf sehr hohe Temperaturen. Berühren Sie ausschließlich das Steuerpanel.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Gegenständen ab, die von einem Magnetfeld beeinträchtigt werden können, zum Beispiel Fernseher, Rundfunkempfangsgeräte, Geldkarten oder Kreditkarten.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf einen wärmemittehenden Gegenstand (Gasherd, Elektroherd, Grill, usw.). Lagern Sie es weit entfernt von heißen Flächen oder offenem Feuer. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, stabile, saubere und trockene Fläche auf, die auch gegen die Einwirkung hoher Temperaturen beständig ist.
- Vergewissern Sie sich, dass sich das Gerät nicht in der Nähe des Entstehungsorts von Wasserdampf oder fettigen Dämpfen befindet. Der Lüfter des Geräts saugt diese Dämpfe nämlich heran, was dazu führt, dass sich im Gerät Fett oder Feuchtigkeit ansammelt und gegebenenfalls Kurzschluss entsteht.
- Das Gerät ist für die Bedienung durch eine externe Schaltuhr oder ein gesondertes Fernsteuersystem nicht geeignet.
- Stellen Sie keine Metallgegenstände (z.B. Messer, Gabeln, Löffel oder Deckel) auf die Fläche der Kochplatte auf, da sie heiß werden können.
- **WARNUNG:** Verdecken Sie nicht die Belüftungsöffnungen im Gehäuse des Geräts.
- **WARNUNG:** Wenn die Kochplatte gerissen ist oder beschädigt wird, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, um so den Stromschlag zu vermeiden.
- Um eine ausreichende Belüftung des Geräts zu gewährleisten, belassen Sie einen Freiraum von mindestens 20 cm rundum das Gerät.

- Schlagen Sie nicht die Heizplatte mit harten Werkzeugen. Reinigen Sie das Gerät nicht mit einem Wasserstrahl unter Druck oder einem Dampfreiniger, spülen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab, da die Teile im Gerät feucht werden oder eingetaucht werden können, was den Stromschlag verursacht.
- Achten Sie besonders auf Ringe, Uhren und anderen Schmuck bei der Bedienung des Geräts, da sie heiß werden können, wenn sie sich in der Nähe der Heizplatte befinden.
- **Achtung!** Führen und sichern Sie entsprechend das Stromkabel, um ein unbeabsichtigtes Ziehen oder Kontakt mit der Heizplatte zu vermeiden.
- Waschen Sie das Gerät nicht mit Wasser. Beim Waschen des Geräts kann Wasser in den elektrischen Teil gelangen und so zu einem Stromschlag führen.
- Reinigen und stellen Sie das Gerät nicht am Lagerort ab, bis es nicht vollständig abgekühlt ist.
- Stellen Sie kein leeres Kochgeschirr auf das Gerät auf, um dieses nicht zu beschädigen. Verwenden Sie nur das Kochgeschirr der empfohlenen Art und Größe. (Siehe ---> Geeignetes Küchenzubehör).

---

### Verwendungszweck

- Dieses Gerät ist für den Buffet- und Haushaltsgebrauch bestimmt.
- Das Gerät ist für den gewerblichen Einsatz bestimmt und dient zum Kochen verschiedener Speisen durch das Erwärmen des Kochgeschirrs bestimmt. Die Verwendung des Gerätes für andere Zwecke kann zu seiner Beschädigung sowie zu Körperverletzungen führen.
- Jede andere Verwendung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß. Der Benutzer ist allein verantwortlich für die unsachgemäße Nutzung des Gerätes.

---

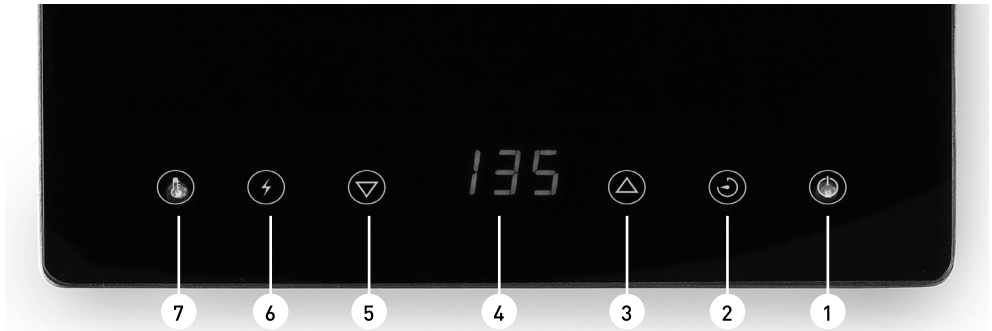
### Erdungsinstallation

Dieses Gerät ist als **Schutzklasse I** eingestuft und muss mit einer Schutzerde verbunden werden. Die Erdung reduziert das Risiko eines elektrischen Schlags, indem ein Fluchtkabel für den elektrischen Strom bereitgestellt wird. Dieses Gerät ist

mit einem Netzkabel mit einem Erdungskabel und einem geerdeten Stecker ausgestattet. Der Stecker muss in eine Steckdose gesteckt werden, die ordnungsgemäß installiert und geerdet ist.



## Touch-Steuerpanel des Geräts



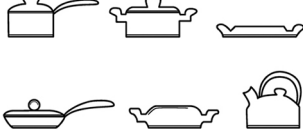

- 1) EIN/Bereitschaftstaste
- 2) Zeitgeberfunktion mit Kontrollleuchte
- 3) Einstellung erhöhen: Zeitdauer / Temperatur / Leistung
- 4) Digitalanzeige
- 5) Einstellung verringern: Zeitdauer / Temperatur / Leistung
- 6) Leistungsfunktion mit Kontrollleuchte
- 7) Temperaturfunktion mit Kontrollleuchte

### Vor erstem Gebrauch

- Verpackung und Sicherungselemente abnehmen und beseitigen.
  - Überprüfen Sie es, ob das Gerät nicht beschädigt ist. Bei einer unvollständigen Anlieferung oder Beschädigungen muss man sich mit dem Lieferanten in Verbindung setzen (Siehe ==> Garantie).
  - Reinigen Sie das Gerät (siehe ==> Reinigung und Wartung).
  - Prüfen Sie, ob das Gerät vollständig trocken ist.
  - Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale, stabile Fläche auf, die auch gegen die Einwirkung hoher Temperaturen und gegen Spritzer von Flüssigkeiten beständig ist.
  - Gewährleisten Sie eine richtige Belüftung. Belassen Sie einen Freiraum von mindestens 20 cm rundum das Gerät.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Gegenständen ab, die von einem Magnetfeld beeinträchtigt werden können (z.B. Rundfunkempfangsgeräte, Kassettenrecorder).

**Hinweis:** Auf Grund von Rückständen aus dem Produktionsprozess kann während der ersten Inbetriebnahmen aus dem Gerät ein schwacher, spezifischer Geruch entweichen. Das ist eine normale Erscheinung und bedeutet weder eine Beschädigung des Geräts noch eine Gefährdung für den Nutzer. Prüfen Sie, ob das Gerät gut belüftet wird.

## Geeignetes Küchenzubehör

	Entsprechende Ausrüstung	Nicht entsprechende Ausrüstung
Gefäßboden	Ebener Gefäßboden 	Gekrümmter, unebener, abgerundeter Gefäßboden 
Material	Küchengefäße mit Eisen- oder gusseisernem Boden oder mit Boden aus magnetischem Edelstahl oder mit emailliertem Eisenboden	Küchengefäße mit Keramik-, Glas-, Kupfer- oder Aluminiumboden oder mit Boden aus Bronze
Abmessungen des Gefäßbodens	Von 12 bis 22 cm	Weniger als 12 cm oder mehr als 22 cm
Typ des Gefäßes	Küchengefäße mit einer Dicke des Bodens von über 1,5 mm	Geschlossene Küchengefäße oder Dosen

**Hinweis:** Die Verwendung einer Pfanne oder eines Topfes, die zum Induktionskochen nicht geeignet sind, kann zur Beschädigung des Geräts führen.

## Betrieb

- Stellen Sie eine geeignete Pfanne oder einen Topf in die Mitte der Heizfläche des Geräts. (Siehe --> Geeignete Pfannen für das Gerät).  
**Hinweis:** Stellen Sie keine leere Pfanne auf die Heizfläche, da dies die Pfanne und das Gerät beschädigen könnte.
- Schließen Sie den Netzstecker an eine geeignete Steckdose an. Ein/Bereitschafts-Taste (1) leuchtet auf und das Gerät befindet sich nun im Bereitschafts-Modus.
- Schalten Sie danach das Gerät durch Drücken der Ein/Bereitschafts-Taste (1) Ein und die Netz-Taste (6) wird aufleuchten.
- Als nächstes wählen Sie aus, ob Sie entweder

die Netz-Taste (6) oder die Temperatur-Taste (7) drücken, um mit dem Kochen zu beginnen. Wenn die Zeitgeber-Taste (2) nicht eingestellt wird, arbeitet das Gerät ununterbrochen.

- Sobald Sie mit dem Kochen fertig sind, schalten Sie in den Bereitschafts-Modus, indem Sie die Ein/Bereitschafts-Taste (1) drücken. Die Digitalanzeige (4) und alle Tasten werden erlöschen, bis auf die Ein/Bereitschafts-Taste (1).

**Hinweis:** Wenn während des Betriebs 2 Stunden lang keine Taste auf dem Bedienfeld gedrückt wird, schaltet das Gerät automatisch in den Bereitschafts-Modus.

## Leistungsniveau einstellen

- Drücken Sie, um zu aktivieren, während des Betriebs die Netz-Taste (6). Die Kontrollleuchte (6) wird aufleuchten.
- Verwenden Sie die Einstellung erhöhen- (3) oder Einstellung verringern-Taste (5), um das Leistungs-

niveau zu erhöhen oder zu verringern (Bereich: 100W ~ 2.000W). Standardmäßig sind 100W eingestellt. Ein höheres Leistungsniveau eignet sich zum Dampfgaren.

## Temperaturniveau einstellen

- Drücken Sie, um zu aktivieren, während des Betriebs die Temperatur-Taste (7). Die Kontrollleuchte (7) wird aufleuchten.
- Verwenden Sie die Einstellung erhöhen- (3) oder Einstellung verringern-Taste (5), um das Tempe-

raturniveau zu erhöhen oder zu verringern (Bereich: 35°C ~ 240°C). Standardmäßig sind 100°C eingestellt. Ein höheres Temperaturniveau eignet sich zum Braten, Grillen oder Frittieren.



## Zeitgeber einstellen

- Nach der Netz- oder Temperatureinstellung zum Kochen können Sie die Zeitgeber-Einstellung vornehmen. Drücken Sie die Zeitgeber-Taste (2), um zu aktivieren. Die Kontrollleuchte (2) leuchtet auf.
- Verwenden Sie die Einstellung erhöhen- (3) oder Einstellung verringern-Taste (5), um das Kochdauer zu erhöhen oder zu verringern (Bereich: 0 Min. ~ 180 Min.). Standardmäßig sind 0 Min. eingestellt.
- Sollte der Zeitgeber eingestellt sein, wird er innerhalb von 5 Sekunden automatisch gespeichert. Das Gerät wird danach den Betrieb starten. Es wird die verbleibende Zeit und die Leistungs-/Temperatur-Einstellung abwechselnd auf dem Display (4) anzeigen.
- Das Gerät wird sich in den Bereitschafts-Modus begeben, sobald die eingestellte Zeit abgelaufen ist.
- Wenn die eingestellte Zeit manuell auf "0 min" reduziert wird, geht das Gerät sofort in den Bereitschafts-Modus.

### Hinweis:

- 1) Halten Sie, für eine schnelle Anpassung, die Einstellung erhöhen (3) oder Einstellung verringern-Taste (5) gedrückt.
- 2) Nach einer längeren Betriebsdauer ist es normal, dass der Lüfter während des Bereitschaftsmodus für einige Zeit läuft. Bevor Sie den Geränetzstecker entfernen, müssen Sie solange warten, bis der Lüfter nicht mehr läuft.
- 3) Die Oberfläche des Gerätes ist nach dem Umschalten in den Bereitschafts-Modus nach wie vor heiß. Warten Sie bis es sich vollständig abgekühlt hat, bevor Sie es berühren.

## Angezeigte Fehlercodes

Fehlercodes im Display (4)	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
E 1	Die Temperatur des Geräts ist zu hoch.	Entfernen Sie alle Hindernisse rundum das Gerät. Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, nehmen Sie die Pfanne oder den Topf und warten Sie ab, bis das Gerät völlig abgekühlt ist.
	Der Lüfter ist defekt.	Setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung.
E 2	Die Pfanne oder der Topf erwärmen sich auf sehr hohe Temperaturen. Das Geschirr wurde wahrscheinlich entleert, wodurch die Aktivierung der Sicherung erfolgt und der Induktionskocher wird ausgeschaltet.	Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, nehmen Sie die Pfanne oder den Topf und warten Sie ab, bis das Gerät völlig abgekühlt ist. Vergewissern Sie sich, dass sich Wasser im Geschirr befindet.
E 3	Die Versorgungsspannung ist abnormal (zu hoch oder zu niedrig).	Überprüfen Sie, ob das Gerät an die entsprechende Stromversorgungsquelle angeschlossen ist.

## Reinigung und Wartung

**Hinweis:** Vor dem Reinigen und Abstellen des Geräts am Lagerort, ist das Gerät immer von der Netzsteckdose zu trennen und dazu muss man abwarten, bis es abgekühlt ist.

### Reinigung

- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser und andere Flüssigkeiten.
- Nach dem Abkühlen der Oberfläche ist sie mit einem feuchten Tuch oder Schwamm mit einer geringen Menge eines milden Reinigungsmittels zu reinigen.
- Verwenden Sie weder aggressive Reinigungsmittel und Scheuerschwämme, noch Schwämme aus Stahlwolle oder Metallgegenstände zur Reinigung des Innenraums und der äußeren Teile des Geräts.

### Lagerung

- Bevor das Gerät am Lagerort abgestellt wird, muss man sich sicherstellen, dass das Gerät von der Netzsteckdose getrennt wurde und völlig abgekühlt ist.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen und trockenen Ort.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf die Heizfläche des Geräts, um seinen Riss zu vermeiden.

## Diagnostik

Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert, muss man sich zum Finden der richtigen Lösung mit der nachfolgenden Tabelle vertraut machen. Wenn Sie

das Problem nicht lösen können, dann setzen Sie sich bitte mit dem Lieferanten in Verbindung.

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Das Gerät schaltet sich nicht ein.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Der Stecker ist nicht richtig an die Netzsteckdose angeschlossen.</li><li>- Die EIN-/Standby-Taste (1) wurde nicht eingeschaltet.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Überprüfen Sie, ob der Stecker an die Netzsteckdose richtig angeschlossen ist.</li><li>- Drücken Sie die EIN-/Standby-Taste (1), um den Betrieb des Geräts zu beginnen.</li></ul>
Der Lüfter läuft noch nach dem Umschalten in den Standby-Modus.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Das ist ganz normal. Der Lüfter läuft im Standby-Modus für einige Zeit weiter, um alle internen Elemente abzukühlen.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Warten Sie auf, bis der Lüfter nicht mehr läuft.</li></ul>

## Technische Spezifikation

Nummer des Produktes	239278	239391
Betriebsspannung und Frequenz	220-240V~ 50 / 60 Hz	
Nennleistungsaufnahme	2000W	
Leistungsregelung	100W ~ 2000W	
Temperatur-Einstellbereich	35°C ~ 240°C	
Timer-Einstellbereich	0 min ~ 180 min	
Schutzklasse	Klasse I	
Abmessungen	293 x 373 x (H) 56 mm	

**Hinweis:** Die technische Spezifikation kann ohne Vorankündigung verändert werden.



---

## Garantie

Alle innerhalb von einem Jahr nach dem Kaufdatum festgestellten Defekte oder Mängel, die die Funktionalität des Gerätes beeinträchtigen, werden auf dem Wege der unentgeltlichen Reparatur bzw. des Austausches unter der Voraussetzung beseitigt, dass das Gerät in einer der Bedienungsanleitung gemäßen Art und Weise betrieben und gewartet wird und weder vorsätzlich vernichtet noch nicht bestimmungsgemäß genutzt wurde. Ihre Rechte aus den entsprechenden Gesetzen

bleiben davon unberührt. Eine in der Garantiefrist einzureichende Beanstandung hat die Angabe des Kaufortes und Kaufdatums und in der Anlage einen Kaufbeleg (z.B. Kassenzettel) zu enthalten.

Gemäß unserer Politik der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte behalten wir uns vor, Änderungen am Produkt, an seiner Verpackung und an den dokumentierten technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

---

## Entsorgung und Umweltschutz

Wird das Gerät außer Betrieb genommen, darf es nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Der Benutzer ist für die Übergabe des Gerätes an eine geeignete Sammelstelle für Altgeräte verantwortlich. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften über die Abfallentsorgung bestraft werden. Die getrennte Sammlung und das Recycling der Altgeräte trägt zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei und sorgt für eine

umwelt- und gesundheitsschonende Verwertungsweise.

Weitere Informationen darüber, wo Sie Ihre Altgeräte entsorgen können, erhalten Sie bei Ihrem örtlichen Entsorgungsunternehmen. Der Hersteller und der Importeur übernehmen keine Verantwortung für das Recycling sowie die umweltfreundliche Verwertung von Abfällen, weder direkt noch über ein öffentliches System.



Geachte klant,

Bedankt voor de aanschaf van dit Hendi apparaat. Lees deze handleiding zorgvuldig door, met bijzondere aandacht voor de onderstaande veiligheidsvoorschriften, voordat u dit apparaat voor de eerste keer installeert en gebruikt.

## Veiligheidsvoorschriften

- Dit apparaat is bedoeld voor buffet en huishoudelijk gebruik.
- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor enige schade veroorzaakt door onjuist gebruik en onjuist gebruik.
- Houd het apparaat en de stekker uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, haal dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Gebruik het apparaat niet totdat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet volgen van deze instructies zal levensbedreigende risico's veroorzaken.
- Probeer nooit de behuizing van het apparaat zelf te openen.
- Plaats geen objecten in de behuizing van het apparaat.
- Raak de stekker niet aan met natte of vochtige handen.
- ⚠ **Gevaar voor een elektrische schok!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren, reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.
- **Gebruik nooit een beschadigd apparaat!** Wanneer het apparaat beschadigd is, koppelt u het apparaat los van het stopcontact en neemt u contact op met de detailhandelaar.
- **Waarschuwing!** Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- Controleer regelmatig de stekker en het snoer op eventuele schade. Bij beschadiging moet het worden vervangen door een serviceagent of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.
- Zorg ervoor dat het netsnoer en/of het verlengsnoer geen struikelgevaar veroorzaken.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens het gebruik.
- **Waarschuwing!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroombron.
- Schakel het toestel uit voordat u het uit het stopcontact haalt.
- Sluit de stekker aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat het apparaat in geval van nood onmiddellijk kan worden losgekoppeld.
- Draag het apparaat nooit bij het snoer.
- Gebruik geen extra apparaten die niet samen met het apparaat worden geleverd.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie vermeld op het etiket van het apparaat.

NL



- Gebruik nooit andere accessoires dan die welke door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en kan het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag in geen geval door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen.
- **WAARSCHUWING:** schakel het apparaat ALTIJD uit en haal de stekker uit het stopcontact voor reiniging, onderhoud of opslag.

## Bijzondere veiligheidsvoorschriften

- Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven in deze handleiding.
- Dit apparaat moet worden gebruikt door getraind personeel.
-  **Let op! Gevaar voor brandwonden!** De temperatuur van het verwarmingsoppervlak en andere bereikbare oppervlakken wordt erg hoog tijdens gebruik. Raak alleen het bedieningspaneel aan.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van voorwerpen die door een magnetisch veld kunnen worden beïnvloed, zoals TV's, radio's, bankpassen en creditcards.
- Plaats het apparaat niet op een warmtebron (kooktoestel op benzine, elektriciteit, kolen, etc.) Houd het apparaat uit de buurt van hete oppervlakken en open vuur. Gebruik het apparaat altijd op een vlakke, stabiele, schone, hittebestendige en droge ondergrond.
- Zorg ervoor dat het apparaat niet in de buurt van waterdamp of vetdampen wordt geplaatst. De ventilator in het apparaat trekt deze dampen naar binnen en dit zorgt ervoor dat er vet of vocht in het apparaat kan ophopen en kan uiteindelijk leiden tot korsluiting in het apparaat.
- Dit apparaat is niet bedoeld om gebruikt te worden met behulp van een externe timer of aparte afstandsbediening.
- Metalen voorwerpen zoals messen, vorken en deksels mogen niet op de verwarmingsplaat worden gelegd, omdat ze heet kunnen worden.
- **WAARSCHUWING:** Houd alle ventilatieopeningen in de behuizing van het apparaat vrij.
- **WAARSCHUWING:** Als het verwarmingsoppervlak is gebarsten of beschadigd, schakel het apparaat dan uit om het risico op elektrische schokken te vermijden.
- Laat tijdens gebruik minimaal 20 cm ruimte vrij rond het apparaat voor ventilatiedoel-einden.
- Gebruik geen hard keukengerei of gereedschap om op het oppervlak van de verwarmingsplaat te slaan. Gebruik geen waterstralen of stoomreiniger en spoel niet rechtstreeks af met water, omdat de onderdelen van het apparaat nat kunnen worden en dit kan leiden tot elektrische schokken.
- Wees voorzichtig wanneer u het apparaat gebruikt, omdat ringen, horloges en soortgelijke draagbare voorwerpen erg heet kunnen worden als ze zich in de buurt van het verwarmingsoppervlak bevinden.
- **Let op!** Plaats het netsnoer indien nodig op een veilige manier om te voorkomen dat het

netsnoer in contact kan komen met het verwarmingsoppervlak en dat er per ongeluk aan het netsnoer kan worden getrokken.

- Was het apparaat niet met water. Wassen kan lekkages veroorzaken en het risico op elektrische schokken verhogen.
- Reinig of berg het apparaat niet op tenzij het volledig is afgekoeld.
- Plaats geen lege pannen op het apparaat tijdens gebruik, omdat dit tot schade aan de pannen kan leiden. Gebruik alleen pannen en kookgerei van het aanbevolen type en grootte. (Zie ---> Geschikte pannen).

### Bedoeld gebruik

- Dit apparaat is bedoeld voor buffet en huishoudelijk gebruik.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor het koken van een verscheidenheid aan voedsel door het verwarmen van kookgerei. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of lichamelijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor andere doeleinden wordt beschouwd als verkeerd gebruik van het apparaat. De gebruiker is volledig aansprakelijk voor alle risico's die voortvloeien uit verkeerd gebruik van het apparaat.

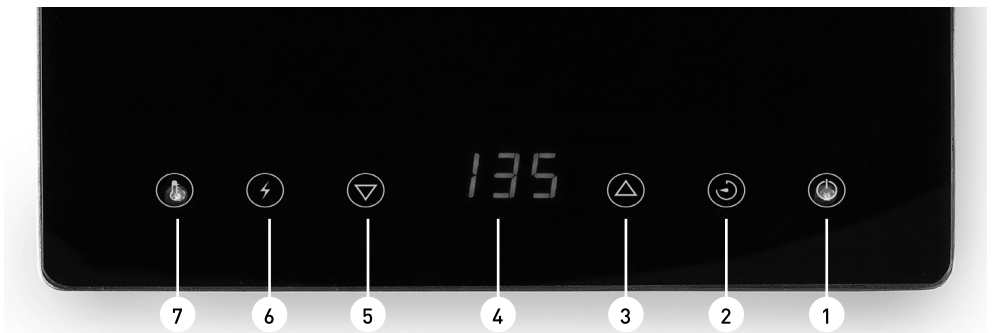
### Aarding installatie

Dit apparaat is geclassificeerd als **beschermingsklasse I** en moet op een beschermende grond worden aangesloten. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een ontsnappingsdraad voor de elektrische stroom aan te bieden. Dit ap-

paraat is uitgerust met een netsnoer met een aardingsdraad en geaarde stekker. De stekker moet worden aangesloten op een stopcontact dat correct is geïnstalleerd en geaard.

NL

### Aanraak-bedieningspaneel van het apparaat



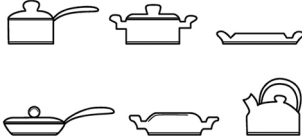

- 1) Aan/stand-bytoets
- 2) Timerfunctie met indicatielampje
- 3) Instelling verhogen: Tijd/ Temperatuur/ Vermogen
- 4) Digitaal scherm
- 5) Instelling verlagen: Tijd/ Temperatuur/ Vermogen
- 6) Vermogensfunctie met indicatielampje
- 7) Temperatuurfunctie met indicatielampje



## Vorbereidings voor het eerste gebruik

- Verwijder alle verpakkingsmaterialen.
  - Controleer of het apparaat niet is beschadigd. Neem in geval van schade of een onvolledige levering contact op met uw leverancier (Zie ==> Garantie).
  - Reinig het apparaat vóór gebruik (Zie ==> Reiniging en onderhoud).
  - Zorg ervoor dat het apparaat volledig droog is.
  - Plaats het apparaat op een horizontaal, stabiel en hittebestendig oppervlak dat bestand is tegen waterspatten.
- Zorg ervoor dat er voldoende ventilatie is. Houd een minimale afstand van 20 cm vrij rond het apparaat.
  - Plaats het apparaat niet dicht in de buurt bij apparaten die gevoelig zijn voor storingen veroorzaakt door magnetische bronnen (bijv. radio's, cassettespelers).
- Opmerking:** Door fabricageresten kan het apparaat de eerste gebruikscyclus een lichte geur afgeven. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar. Zorg ervoor dat het apparaat goed wordt geventileerd.

## Geeignetes Küchenzubehör

	Geschikt	Niet geschikt
Bodem van pan	Platte bodem 	Gebogen, ongelijke, ronde bodem 
Materiaal	Pannen met ijzeren, gietijzeren, magnetisch roestvrijstalen of geëmailleerd ijzeren bodem.	Pannen met keramische, glazen, koperen of aluminium bodem.
Diameter bodem	Tussen 12 cm en 22 cm.	Minder dan 12 cm of meer dan 22 cm.
Soort pan	Pannen met een bodemdikte van minimaal 1,5 mm.	Volledig gesloten pannen of blikken

## Bediening

- Plaats een geschikte pan of pot op het midden van het verwarmingsoppervlak van het apparaat. (Zie --> Geschikte pannen voor het apparaat).
- Opmerking:** Plaats geen lege pan, omdat dit de pan en het apparaat kan beschadigen.
- Steek de stekker in een geschikt stopcontact. De toets Aan/stand-by (1) licht op en het apparaat is nu in Stand-by modus.
- Schakel dan het apparaat in door te drukken op de toets Aan/stand-by (1); de Aan-/uit toets (6) knippert.
- Druk daarna op de aan-/uit toets (6) of de temperatuur toets (7) om het koken te starten. Als

## Instelling vermogensniveau

- Druk als het apparaat in werking is op de aan-/uit toets (6) om deze te activeren. Het indicatielampje (6) licht op.
- Gebruik de toets voor verhogen (3) of verlagen (5)

## Instelling temperatuurniveau

- Druk als het apparaat in werking is op de temperatuur toets (7) om deze te activeren. Het indicatielampje (7) licht op.
- Gebruik de toets voor verhogen (3) of verlagen

## Instelling timer

- Na het instellen van het vermogen of de temperatuur voor koken kunt u ervoor kiezen om de timer te gebruiken. Druk op de timertoets (2) om deze te activeren. Het indicatielampje (2) licht op.
- Gebruik de toets voor verhogen (3) of verlagen (5) om de bereidingstijd te verhogen of te verlagen (bereik: 0 min. ~ 180 min.). Standaardinstelling is 0 min.
- Wanneer de timer is ingesteld, dan worden de instellingen automatisch binnen 5 seconden opge-

## Opmerking:

- 1) Houd de toets verhogen (3) of verlagen (5) ingedrukt voor een snelle aanpassing.
- 2) Het is normaal dat de koelventilator gedurende enige tijd in de stand-bymodus blijft draaien, nadat het apparaat langdurig is gebruikt. Wacht totdat de koelventilator stopt met draaien voordat u de stekker uit van het apparaat uit het stopcontact haalt.

de timer toets (2) niet is ingesteld, dan werkt het apparaat doorlopend.

- Schakel nadat u het koken hebt beëindigd om naar de Stand-by modus door op de toets Aan/stand-by (1) te drukken. Het digitale scherm (4) en alle toetsen gaan uit behalve de toets Aan/stand-by (1).

**Opmerking:** Als er tijdens het werken gedurende 2 uur op geen enkele toets op het bedieningspaneel wordt gedrukt, dan schakelt het apparaat automatisch om naar de Stand-by modus.

om het vermogensniveau te verhogen of te verlagen (bereik: 100 W ~ 2.000 W). De standaardinstelling is 100 W. Een hoger vermogensniveau is geschikt voor stomen.

(5) om het temperatuurniveau te verhogen of te verlagen (bereik: 35°C ~ 240°C). Standaardinstelling is 100°C. Een hoger temperatuurniveau is geschikt voor braden, grillen of bakken.

slagen. Het apparaat begint dan te werken. Het scherm (4) geeft afwisselend de resterende tijd en de vermogens instelling/temperatuur instelling weer.

- Het apparaat gaat naar de Stand-by modus wanneer de ingesteld tijd is verstreken.
- Als de ingestelde tijd handmatig tot "0 min" wordt verminderd, dan gaat het apparaat direct naar de Stand-by modus.

- 3) Het oppervlak van het apparaat is nog heet nadat naar de Stand-by modus wordt omgeschakeld. Wacht tot de plaat volledig is afgekoeld voordat u hem aanraakt.



## Weergave foutcodes

Foutcodes getoond op display (4)	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
E 1	De temperatuur van het apparaat is te hoog	Verwijder alle obstakels rond het apparaat. Trek de stekker uit het stopcontact, verwijder de pan, wacht tot het apparaat volledig is afgekoeld.
	Koelventilator defect	Neem contact op met de leverancier.
E 2	De pan is oververhit. Het is mogelijk dat de pan leeg raakt en het apparaat ter bescherming uitschakelt.	Trek de stekker uit het stopcontact, verwijder de pan, wacht tot het apparaat volledig is afgekoeld. En zorg dat er water in de pan zit.
E 3	De voedingsspanning is abnormaal. (Voedingsspanning te hoog of te laag)	Zorg ervoor dat het apparaat is aangesloten op een geschikt stopcontact.

## Reiniging en onderhoud

**Let op:** Trek de stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen alvorens het apparaat te reinigen & op te bergen.

### Reiniging

- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Reinig het afgekoelde buitenoppervlak met een licht vochtige doek of spons met een milde zeeoplossing.
- Gebruik nooit schuurspoonsjes of reinigingsmiddelen, staalwol of metalen keukengerei/gereedschap om de onderdelen aan de binnenkant of buitenkant van het apparaat te reinigen.

### Opslag

- Zorg er voordat u het apparaat opbergt altijd voor dat de stekker van het apparaat uit het stopcontact is getrokken en dat het apparaat volledig is afgekoeld.
- Berg het apparaat op een koele, schone en droge plek op.
- Als u het apparaat opbergt, plaats dan nooit zware voorwerpen op het verwarmingsoppervlak. Als u dit toch doet kan het verwarmingsoppervlak barsten.

## Problemen oplossen

Als het apparaat niet naar behoren functioneert, raadpleeg dan de onderstaande tabel voor een oplossing. Als u het probleem nog steeds niet kunt

oplossen, neem contact op met de leverancier/dienstverlener. Foutcodes worden getoond op het display (3). (Zie --> Foutcodes)

Problemen	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Het apparaat schakelt niet in.	- De stekker is niet juist aangesloten op het stopcontact. - Er is niet op Aan/Standby (1) gedrukt	- Controleer en zorg ervoor dat de stekker juist is aangesloten op het stopcontact. - Druk op Aan/Standby (1) om het apparaat in te schakelen.
De koelventilator is ingeschakeld, zelfs nadat het apparaat is overgeschakeld naar de Standby-modus.	- Dit is normaal. De koelventilator blijft in de Standby-modus een tijdje draaien om alle interne onderdelen te koelen.	- Wacht tot de koelventilator stopt met draaien.

## Technische Specificatie

Itemnr.	239278	239391
Bedrijfsspanning en frequentie	220-240V~ 50 / 60 Hz	
Nominaal ingangsvermogen	2000W	
Vermogensinstelling	100W ~ 2000W	
Temperatuurinstelling	35°C ~ 240°C	
Instelling timer	0 min ~ 180 min	
Beschermingsklasse	Klasse I	
Afmetingen	293 x 373 x (H) 56 mm	

**Opmerking: Technische specificaties onderhevig aan verandering zonder voorafgaande kennisgeving.**

## Garantie

Elk defect waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigerlei wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet uw bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht is, vermeld dan waar en wanneer u het apparaat

hebt gekocht en sluit een aankoopbewijs bij (bijv. kassabon of factuur).

Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.

## Verwijdering & milieu

Bij de buitengebruikstelling van het apparaat, mag het niet met het overige huisafval worden verwijderd. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afgedankte apparatuur in te leveren bij een daartoe aangewezen inzamelpunt. Het niet opvolgen van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de geldende voorschriften voor afvalverwerking. De gescheiden inzameling en recycling van uw afgedankte apparatuur ten tijde van buitengebruikstelling helpt bij de instand-

houding van natuurlijke hulpbronnen en waarborgt dat de apparatuur wordt gerecycled op een manier die de volksgezondheid en het milieu beschermt. Voor meer informatie over waar u uw afval kunt inleveren voor recycling kunt u contact opnemen met uw lokale afvalverwerkingsbedrijf. De fabrikant en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor de recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks of via een openbaar systeem.


NL



Drogi Kliencie,

Dziękujemy za zakup tego urządzenia Hendi. Przeczytaj uważnie tę instrukcję, zwracając szczególną uwagę na przepisy bezpieczeństwa przedstawione poniżej, przed zainstalowaniem i używaniem tego urządzenia po raz pierwszy.

## Przepisy bezpieczeństwa

- Urządzenie przeznaczone do bufetu oraz do użytku domowego.
- Urządzenie należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem, do którego zostało zaprojektowane zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane nieprawidłowym działaniem i niewłaściwym użyciem.
- Przechowywać urządzenie i wtyczkę elektryczną z dala od wody i innych płynów. W przypadku, gdy urządzenie wpadnie do wody, natychmiast wyjmij wtyczkę zasilającą z gniazda. Nie używać urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Nieprzestrzeganie tych instrukcji spowoduje zagrożenie dla życia.
- Nigdy nie próbuj samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie wkładaj przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nie dotykać wtyczki mokrymi lub wilgotnymi dłońmi.
-  **Niebezpieczeństwo porażenia prądem!** Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia, naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel..
- **Nigdy nie używaj uszkodzonego urządzenia!** Po uszkodzeniu odłącz urządzenie od gniazda i skontaktuj się ze sprzedawcą.
- **Ostrzeżenie!** Nie zanurzaj części elektrycznych urządzenia w wodzie lub innych płynach.
- Nigdy nie trzymaj urządzenia pod bieżącą wodą.
- Regularnie sprawdzaj wtyczkę zasilającą i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia musi zostać zastąpiony przez agenta serwisowego lub podobnie wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia niebezpieczeństwa lub obrażeń.
- Upewnij się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymaj go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie pociągaj za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazda, zawsze za wtyczkę.
- Upewnij się, że przewód zasilający i/lub przedłużacz nie powodują zagrożenia przejazdem.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas użytkowania.
- **Ostrzeżenie!** Dopóki wtyczka znajduje się w gnieździe, urządzenie jest podłączone do źródła zasilania.
- Wyłącz urządzenie przed odłączeniem go od gniazda.
- Podłącz wtyczkę do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego, aby w nagłych wypadkach urządzenie mogło zostać natychmiast odłączone.
- Nigdy nie noś urządzenia za przewód.
- Nie należy używać żadnych dodatkowych urządzeń, które nie są dostarczane razem z urządzeniem.
- Podłącz urządzenie tylko do gniazdka elektrycznego z napięciem i częstotliwością wymienioną na etykiecie urządzenia.


PL





- Nigdy nie używaj akcesoriów innych niż zalecane przez producenta. Niezastosowanie się do tego może stanowić zagrożenie dla bezpieczeństwa użytkownika i spowodować uszkodzenie urządzenia. Używaj tylko oryginalnych części i akcesoriów.
- Urządzenie to nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby, które mają brak doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie to w żadnym wypadku nie powinno być używane przez dzieci.
- Przechowywać urządzenie i jego przewód zasilający w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- **OSTRZEŻENIE:** ZAWSZE wyłączyć urządzenie i odłączyć od gniazdka elektrycznego przed czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.

## Specjalne przepisy bezpieczeństwa

- Korzystaj z urządzenia wyłącznie zgodnie z instrukcją.
- Urządzenie powinno być obsługiwane wyłącznie przez przeszkolony personel.
-  **Uwaga! Ryzyko poparzenia!** Powierzchnia grzejna i inne dostępne powierzchnie nagrzewają się do bardzo wysokich temperatur. Dotykaj wyłącznie panelu sterowania.
- Nie umieszczaj urządzenia w pobliżu obiektów wrażliwych na promieniowanie magnetyczne, takich jak odbiorniki TV, odbiorniki radiowe, karty bankomatowe lub kredytowe.
- Nie umieszczaj urządzenia na obiekcie emitującym ciepło (kuchenka gazowa, elektryczna, grill, itp.). Trzymaj urządzenie z dala od jakichkolwiek gorących powierzchni lub otwartego płomienia. Ustaw urządzenie na równej, stabilnej, czystej i suchej powierzchni, odpornej na działanie wysokich temperatur.
- Upewnij się, czy urządzenie nie stoi w pobliżu miejsca, w którym powstaje para wodna lub tłuste opary. Wentylator znajdujący się w urządzeniu będzie zasysać tego rodzaju opary do wnętrza urządzenia, co spowoduje osadzanie się tłuszczu lub wilgoci w środku, co z kolei może doprowadzić do zwarcia.
- Urządzenie nie jest przystosowane do obsługi za pomocą zewnętrznego minutnika lub oddzielnego systemu zdalnego sterowania.
- Na powierzchni płyty grzewczej nie umieszczaj przedmiotów metalowych, takich jak noże, widelce, łyżki lub pokrywki ze względu na ich nagrzewanie.
- **OSTRZEŻENIE:** Nie zastanawiaj otworów wentylacyjnych urządzenia.
- **OSTRZEŻENIE:** Jeśli płyta grzewcza ulegnie pęknięciu lub uszkodzeniu, odłącz urządzenie od źródła zasilania w celu uniknięcia porażenia prądem.
- Zapewnij co najmniej 20-centymetrowe odstępy wokół urządzenia w celu zapewnienia prawidłowej wentylacji.
- Nie uderzaj twardymi narzędziami w płytę grzewczą. Nie czyść urządzenia strumieniem wody pod ciśnieniem ani przy pomocy myjki parowej, nie splukuj urządzenia wodą, ponieważ doprowadzi to do zawilgocenia lub zamoczenia części wewnątrz urządzenia, co może skutkować porażeniem prądem.
- Podczas obsługi urządzenia zwróć szczególną uwagę na pierścionki, zegarki i inną tego typu biżuterię, ponieważ może ona ulec nagrzaniu, jeśli znajdzie się w pobliżu płyty grzewczej.



- **Uwaga!** Odpowiednio poprowadź i zabezpiecz przewód zasilający, aby zapobiec przypadkowemu pociągnięciu lub kontaktowi z płytą grzewczą.
- Nie myj urządzenia wodą. Mycie urządzenia może spowodować przedostanie się wody do części elektrycznych i doprowadzić do porażenia prądem.
- Nie czyść ani nie umieszczaj urządzenia w miejscu przechowywania, zanim całkowicie nie ostygnie.
- Nie umieszczaj pustych naczyń na działającym urządzeniu, ponieważ może to doprowadzić do ich uszkodzenia. Korzystaj wyłącznie z naczyń kuchennych rekomendowanego typu oraz rozmiaru. (Patrz ---> Odpowiednie wyposażenie kuchenne).

### Przeznaczenie

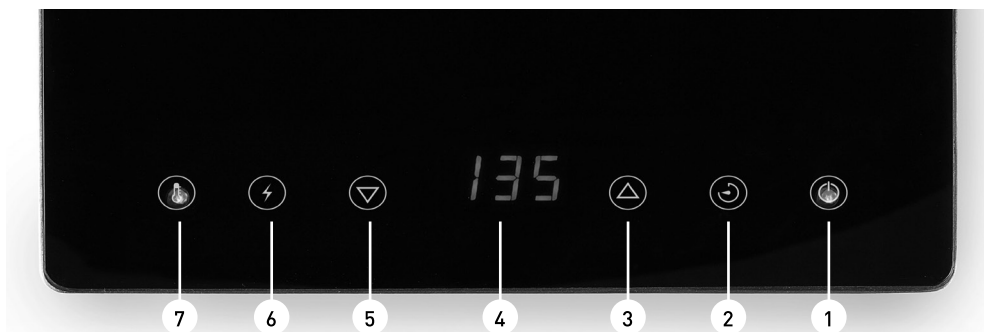
- Urządzenie przeznaczone do bufetu oraz do użytku domowego.
- Urządzenie przeznaczone jest do użytku komercyjnego i służy do gotowania różnorodnych potraw poprzez podgrzewanie naczyń kuchennych. Użycie urządzenia w jakimkolwiek innym celu może prowadzić do jego uszkodzenia lub do obrażeń ciała.
- Wykorzystanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu uznane będzie za wykorzystanie niezgodne z przeznaczeniem. Użytkownik będzie wyłącznie odpowiedzialny za nieprawidłowe wykorzystanie urządzenia.

### Instalacja uziemienia

Urządzenie to jest klasyfikowane jako **klasa ochrony I** i musi być połączone z podłożem ochronnym. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym, dostarczając przewód ewakuacyjny dla prądu elektrycznego. To urządzenie jest wy-

posażone w przewód zasilający, który ma przewód uziemiający i uziemioną wtyczkę. Wtyczka musi być podłączona do gniazdka, które jest prawidłowo zainstalowane i uziemione.

### Dotykowy panel sterowania urządzenia



- 1) Przycisk włączania/stanu czuwania
- 2) Funkcja czasomierza z lampką wskaźnika
- 3) Ustawienie zwiększania: czasu/temperatury/ mocy
- 4) Cyfrowy wyświetlacz
- 5) Ustawienie zmniejszania: czasu/temperatury/ mocy
- 6) Funkcja mocy z lampką wskaźnika
- 7) Funkcja temperatury z lampką wskaźnika

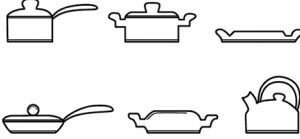

## Przed pierwszym użyciem

- Zdejmij i usuń opakowanie i zabezpieczenia.
- Sprawdź, czy urządzenie nie jest nieuszkodzone. W przypadku niepełnej dostawy lub uszkodzeń skontaktuj się z dostawcą (patrz == > Gwarancja).
- Wyczyść urządzenie (patrz ==> Czyszczenie i konserwacja).
- Sprawdź, czy urządzenie jest całkowicie suche.
- Umieść urządzenie na poziomej stabilnej powierzchni, odpornej na działanie wysokich temperatur i rozbryzgi płynów.
- Zapewnij odpowiednią wentylację. Zapewnij co najmniej 20-centymetrowy odstęp wokół urządzenia.

- Nie umieszczaj urządzenia w pobliżu przedmiotów, które są wrażliwe na zaburzenia wywołane emisją promieniowania magnetycznego (np. odbiorniki radiowe, magnetofony kasetowe).

**Uwaga:** Ze względu na pozostałości z procesu produkcyjnego, podczas kilku pierwszych uruchomień z urządzenia może wydobywać się staby, specyficzny zapach. Jest to zjawisko normalne i nie świadczy o uszkodzeniu urządzenia ani zagrożeniu dla użytkownika. Upewnij się, czy urządzenie jest dobrze wentylowane.

## Odpowiedni sprzęt do gotowania

	Odpowiedni	Nieodpowiedni
Dno naczynia	Płaskie dno naczynia 	Wygięte, nierówne, zaokrąglone dno naczynia 
Materiał	Naczynia kuchenne o żelaznym lub żeliwnym spodzie lub spodzie wykonanym ze stali nierdzewnej magnetycznej bądź spodzie żelaznym emaliowanym.	Naczynia kuchenne z ceramicznym, szklanym, miedzianym lub aluminiowym spodzie lub spodzie wykonanym z brązu.
Wymiary dna naczynia	Od 12 do 22 cm.	Mniej niż 12 cm lub więcej niż 22 cm.
Typ naczynia	Naczynia kuchenne o grubości dna przekraczającej 1,5 mm.	Naczynia kuchenne zamknięte lub puszki

**Uwaga:** Używanie patelni lub rondla nieodpowiedniego do gotowania na kuchenke indukcyjnej może uszkodzić urządzenie.



## Działanie

- Umieść odpowiednie naczynie na środku powierzchni grzewczej urządzenia. (Patrz --> Naczynia pasujące do urządzenia). **Uwaga:** Umieszczenie pustego naczynia może doprowadzić do uszkodzenia naczynia lub urządzenia.
- Podłącz wtyczkę do odpowiedniego gniazdka elektrycznego. Przycisk włączania/stanu czuwania (1) zaświeci się, a urządzenie przejdzie do stanu czuwania.
- Następnie włącz urządzenie, naciskając przycisk włączania/stanu czuwania (1). Przycisk zasilania (6) się zaświeci.
- Teraz naciśnij przycisk zasilania (6) lub przycisk temperatury (7), aby rozpocząć gotowanie. Jeśli

## Ustawianie poziomu mocy

- Podczas działania urządzenia naciśnij przycisk zasilania (6), aby go aktywować. Zaświeci się lampka wskaźnika (6).
- Użyj ustawienia zwiększania (3) lub zmniejszania

## Ustawienie poziomu temperatury

- Podczas działania urządzenia naciśnij przycisk temperatury (7), aby go aktywować. Zaświeci się lampka wskaźnika (7).
- Użyj ustawienia zwiększania (3) lub zmniejszania (5), aby zwiększyć lub zmniejszyć poziom

## Ustawianie czasu

- Po ustawieniu mocy lub temperatury gotowania możesz ustawić czas. Naciśnij przycisk czasomierza (2), aby go aktywować. Zaświeci się lampka wskaźnika (2).
- Użyj ustawienia zwiększania (3) lub zmniejszania (5), aby zwiększyć lub zmniejszyć czas gotowania (Zakres: 0 min – 180 min). Ustawienie domyślne to 0 min.
- Ustawiony czas zostanie automatycznie zapisany w ciągu 5 sekund. Następnie urządzenie rozpoczą

## Uwaga:

- 1) Naciśnij i przytrzymaj przycisk ustawienia zwiększania (3) lub przycisk ustawienia zmniejszania (5), aby szybko dostosować ustawienie.
- 2) Po długim czasie działania urządzenia wewnętrzny wentylator chłodzący może działać w stanie czuwania przez pewien czas. Zanim wy-

nie ustawiono czasu za pomocą przycisku czasomierza (2), urządzenie będzie działać nieprzerwanie.

- Po zakończeniu gotowania włącz stan czuwania, naciskając przycisk włączania/stanu czuwania (1). Cyfrowy wyświetlacz (4) i wszystkie przyciski zgasną. Zostanie włączony tylko przycisk włączania/stanu czuwania (1).

**Uwaga:** Jeśli podczas działania urządzenia przez 2 godziny nie zostanie naciśnięty żaden przycisk na panelu sterowania, urządzenie automatycznie przejdzie do stanu czuwania.

(5), aby zwiększyć lub zmniejszyć poziom mocy (Zakres: 100 W – 2000 W). Ustawienie domyślne to 100 W. Wyższy poziom mocy jest przeznaczony do gotowania na parze.

temperatury (Zakres: 35°C – 240°C). Ustawienie domyślne to 100°C. Wyższy poziom temperatury jest przeznaczony do pieczenia, grillowania i smażenia.

nie działanie. Wyświetlacz (4) będzie zawierał na przemian pozostały czas oraz ustawienie mocy/temperatury.

- Po upływie ustawionego czasu urządzenie przejdzie do stanu czuwania.
- Jeśli czas zostanie ręcznie skrócony do 0 min, urządzenie natychmiast przejdzie do stanu czuwania.

łączysz urządzenie, odczekaj aż wentylator przestanie działać.

- 3) Po przejściu do stanu czuwania powierzchnia urządzenia jest nadal gorąca. Przed jej dotknięciem odczekaj aż całkowicie ostygnie.

## Wyświetlane kody błędów

Kody błędów widoczne na wyświetlaczu (4)	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
E 1	Temperatura urządzenia jest zbyt wysoka.	Usuń wszelkie przeszkody znajdujące się wokół urządzenia. Odłącz urządzenie od źródła zasilania, zestaw patelni lub rondel, odczekaj do chwili całkowitego wystygnięcia urządzenia.
	Niesprawny wentylator.	Skontaktuj się z dostawcą.
E 2	Patelnia lub rondel nagrzewają się do zbyt wysokiej temperatury. Prawdopodobnie naczynie zostało opróżnione, w związku z czym nastąpi aktywacja zabezpieczenia i kuchenka wyłączy się.	Odłącz urządzenie od źródła zasilania, zestaw patelni lub rondel, odczekaj do chwili całkowitego wystygnięcia urządzenia. Upewnij się, że w naczyniu znajduje się woda.
E 3	Nieprawidłowe napięcie zasilania (napięcie zasilania zbyt niskie lub zbyt wysokie)	Upewnij się, czy urządzenie jest podłączone do odpowiedniego źródła zasilania.

## Czyszczenie i konserwacja

**Uwaga:** Przed rozpoczęciem czyszczenia i umieszczeniem urządzenia w miejscu przechowywania, zawsze odłącz urządzenie od gniazdka sieciowego i odczekaj, aż kuchenka ostygnie.

### Czyszczenie

- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie oraz innych płynach.
- Po ostygnięciu powierzchni zewnętrznej oczyść ją przy pomocy wilgotnej ściereczki lub gąbki, z niewielką ilością łagodnego roztworu środka myjącego.
- Do czyszczenia wnętrza i zewnętrznych części urządzenia nigdy nie używaj szorstkich gąbek ani zrzących detergentów, jak również gąbek z wetny stalowej lub przyrządów metalowych.

### Przechowywanie

- Przed umieszczeniem w miejscu przechowywania, zawsze upewnij się, czy urządzenie zostało odłączone od gniazdka sieciowego i całkowicie ostygło.
- Przechowuj urządzenie w chłodnym, czystym i suchym miejscu.
- Nigdy nie umieszczaj ciężkich obiektów na powierzchni grzejnej urządzenia, ponieważ może doprowadzić to do jej pęknięcia.



## Diagnostyka

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, zapoznaj się z poniższą tabelą w celu znalezienia prawidłowego rozwiązania. Jeśli nadal nie możesz rozwią-

zać problemu, skontaktuj się z dostawcą. Kody błędów widoczne na wyświetlaczu (3). (Patrz --> Kody błędów)

Problem	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Urządzenie nie włącza się.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Wtyczka nie jest prawidłowo podłączona do gniazdka sieciowego.</li><li>- Nie wciśnięto przycisku włączenie / czuwanie (1).</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Sprawdź, czy wtyczka jest prawidłowo podłączona do gniazdka sieciowego.</li><li>- Wciśnij przycisk włączenie / czuwanie (1), by rozpocząć pracę urządzenia.</li></ul>
Wentylator nadal pracuje po przelączeniu urządzenia w tryb czuwania.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Jest to zjawisko normalne. Wentylator pracuje przez chwilę po wyłączeniu urządzenia, aby schłodzić wszystkie elementy wewnętrzne.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Poczekaj do chwili wyłączenia się wentylatora.</li></ul>

## Technische Spezifikation

Numer produktu	239278	239391
Napięcie robocze i częstotliwość	220-240V~ 50 / 60 Hz	
Znamionowy pobór mocy	2000W	
Zakres regulacji mocy	100W ~ 2000W	
Zakres ustawienia temperatury	35°C ~ 240°C	
Zakres ustawienia czasu timera	0 min ~ 180 min	
Stopień ochrony	klasa I	
Wymiary	293 x 373 x (H) 56 mm	

**Uwaga:** Specyfikacja techniczna może ulec zmianie bez uprzedzenia.

## Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urzą-

dzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

## Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

### Pamiętaj!

**Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami**

**Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!**

**Grożą Ci za to kary grzywny!**

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutyliczowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



**Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.**

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.


Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.



Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil HENDI. Lisez attentivement ce manuel, en accordant une attention particulière aux règles de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

## Règlement sur la sécurité

- Cet appareil est destiné pour des buffets et à un usage domestique.
- N'utilisez l'appareil qu'aux fins prévues pour lesquelles il a été conçu comme décrit dans le présent manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un mauvais fonctionnement et une mauvaise utilisation.
- Gardez l'appareil et la prise électrique à l'écart de l'eau et des autres liquides. Dans le cas où l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement la prise d'alimentation de la prise. N'utilisez pas l'appareil tant qu'elle n'a pas été vérifiée par un technicien certifié. Si vous ne respectez pas ces instructions, vous risquez de mettre la vie en danger.
- N'essayez jamais d'ouvrir le boîtier de l'appareil par vous-même.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise avec les mains mouillées ou humides.
-  **Danger de choc électrique!** N'essayez pas de réparer l'appareil par vous-même, les réparations doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié.
- **N'utilisez jamais un appareil endommagé!** Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de la prise et contactez le détaillant.
- **Avertissement!** Ne pas immerger les parties électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- Vérifiez régulièrement la prise d'alimentation et le cordon pour tout dommage. Lorsqu'il est endommagé, il doit être remplacé par un agent de service ou une personne qualifiée de la même manière afin d'éviter un danger ou une blessure.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et maintenez-le à l'écart du feu ouvert. Ne tirez jamais le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours la prise à la place.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation et/ou le rallonge ne présentent pas de risque de déclenchement.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- **Avertissement!** Tant que la prise est dans la prise, l'appareil est connecté à la source d'alimentation.
- Éteignez l'appareil avant de le débrancher de la prise.
- Connectez la prise d'alimentation à une prise électrique facilement accessible afin qu'en cas d'urgence l'appareil puisse être débranché immédiatement.
- Ne portez jamais l'appareil par le cordon.

FR






- N'utilisez pas de périphériques supplémentaires qui ne sont pas fournis avec la solution matérielle-logicielle.
- Connectez uniquement l'appareil à une prise électrique dont la tension et la fréquence sont indiquées sur l'étiquette de l'appareil.
- N'utilisez jamais d'accessoires autres que ceux recommandés par le fabricant. Le fait de ne pas le faire pourrait présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et pourrait endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui ont un manque d'expérience et de connaissances.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants.
- **ATTENTION:** éteignez TOUJOURS l'appareil et débranchez de la prise d'alimentation avant le nettoyage, l'entretien ou le stockage.

---

## Règlement spécial sur la sécurité

- Utilisez l'appareil uniquement conformément aux instructions.
- L'appareil doit être utilisé uniquement par du personnel qualifié
-  **Attention ! Risque de brûlures !** La surface de chauffage et d'autres surfaces disponibles chauffent à des températures élevées. Ne touchez que le panneau de commande.
- Sur la partie arrière de l'appareil il y a une prise équipotentielle qui permet l'assemblage en croix d'un autre appareil.
- Ne placez pas l'appareil près des objets sensibles aux rayonnement magnétique tels que les téléviseurs, les radios, les cartes bancaires ou de crédit.
- Ne placez pas l'appareil sur un objet émettant de la chaleur (la cuisinière à gaz, électrique ou les barbecues etc.) Tenez l'appareil éloignés des surfaces chaudes ou des flammes nues. Placez l'appareil sur une surface stable, propre et sèche, résistant à des températures élevées.
- Assurez-vous que l'appareil n'est pas à proximité de l'endroit où la vapeur ou les vapeurs d'huile peuvent se produire. Le ventilateur qui est à l'intérieur de l'appareil peut aspirer les vapeurs à l'intérieur de l'appareil ce qui va produire le dépôt de la graisse ou de l'humidité et en conséquence provoquer un court-circuit.
- L'appareil n'est pas conçu pour fonctionner avec une minuterie externe ou un système de contrôle à distance séparé.
- Ne placez pas sur la surface de la plaque chauffante des objets métalliques tels que les couteaux, les fourchettes, les cuillères ou les couvercles parce qu'ils chauffent
- **AVERTISSEMENT:** N'obstruez pas les orifices de ventilation.
- **AVERTISSEMENT:** Si la plaque chauffante est cassée ou endommagée, débranchez l'appareil de l'alimentation pour éviter un choc électrique.
- Assurez au moins 20 cm d'espace autour de l'appareil pour garantir une ventilation adéquate.



- Ne frappez pas des outils durs contre la plaque chauffante. Ne nettoyez pas l'appareil à l'aide d'un jet d'eau direct ou un nettoyeur à vapeur, ne rincez pas à l'eau pour ne pas humidifier ou mouiller les pièces à l'intérieur de l'appareil et éviter le risque d'un choc électrique.
- Lors de l'utilisation de l'appareil faite une attention particulière aux bagues, aux montres ou d'autre bijou de ce type parce qu'ils peuvent devenir chauds s'il se trouve très près de la plaque chauffante.
- **Attention!** Faites passer et protégez le câble d'alimentation pour éviter tout risque de traction ou de contact avec la plaque chauffante.
- Ne lavez pas l'appareil avec de l'eau. Le lavage de l'appareil peut provoquer la pénétration de l'eau dans des composants électriques et provoquer un choc électrique.
- Ne nettoyez pas l'appareil et ne le placez pas dans le lieu de stockage avant son refroidissement complet
- Ne placez pas des récipients vides sur l'appareil fonctionnant pour éviter de les endommager. Utilisez uniquement des ustensiles de cuisine de type et taille recommandés. (Voir ---> Equipement de cuisine adéquat).

---

#### Utilisation prévue

- Cet appareil est destiné pour des buffets et à un usage domestique.
- L'appareil est destiné à un usage commercial et est utilisé pour la cuisson des plats en chauffant les ustensiles de cuisine. L'utilisation de l'appareil à d'autres fins peut entraîner des dommages ou des blessures.
- L'utilisation de l'appareil à d'autres fins sera considérée comme une utilisation inappropriée. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation incorrecte de l'appareil.

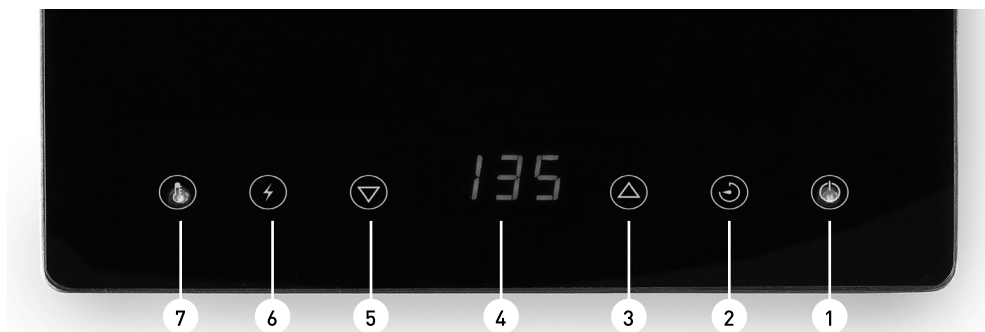
---

#### Installation de mise à la terre

Cet appareil est classé dans la **classe de protection I** et doit être raccordé à un sol de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil d'évacuation pour le courant électrique. Cet appareil est équipé d'un cordon

d'alimentation muni d'un fil de mise à la terre et d'une prise mise à la terre. La fiche doit être branchée sur une prise correctement installée et mise à la terre.

## Commandes par effleurement de l'appareil



- 1) ON/touche de veille
- 2) Fonction minuterie avec lumière d'indication
- 3) Réglage pour augmenter : Durée / température / puissance
- 4) Affichage numérique
- 5) Réglage de diminution : Durée / température / puissance
- 6) Fonction puissance avec indicateur lumineux
- 7) Indicateur lumineux de la fonction température

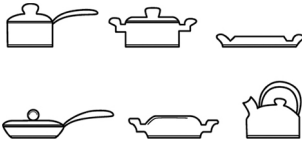

### Avant la première utilisation

- Retirez et éliminez l'emballage et toutes les protections.
  - Vérifiez l'appareil et les accessoires en ce qui concerne l'intégralité. En cas de livraison incomplète ou de dommages, contactez votre fournisseur (voir ==> Garantie).
  - Nettoyez l'appareil (voir ==> Nettoyage et entretien).
  - Vérifiez que l'appareil est complètement sec.
  - Placez l'appareil sur une surface plane, stable et résistant à des températures élevées et les projections de liquides.
  - Assurez une ventilation adéquate. Garantissez au moins 20 cm d'espace autour de l'appareil et du fond du récipient.
- Ne placez pas l'appareil à proximité d'objets qui sont sensibles aux perturbations provoquées par l'émission d'un rayonnement magnétique (par exemple les radios, les lecteurs de cassettes).

**Attention :** En raison des résidus de production, l'appareil peut émettre une faible odeur caractéristique au début du fonctionnement. Ce phénomène est tout à fait normal et ne signifie pas un mauvais fonctionnement ou le fonctionnement dangereux. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé.



## Equipement de cuisson approprié

	Approprié	Inapproprié
Fond	Le fond plat de l'ustensile 	Le fond de l'ustensile courbe, inégale, arrondi 
Matériau	Les ustensiles de cuisine avec le fond en fer ou en fonte, ou avec le fond en acier inoxydable magnétique ou le fond en fer émaillé	Les ustensiles de cuisine avec le fond céramique, en verre, en aluminium ou en bronze
Dimensions du fond	De 12 à 22 cm	Inférieures à 12 cm supérieures à 22 cm
Type de l'ustensile	Les ustensiles de cuisine dont l'épaisseur du fond est supérieure à 1,5 mm	Les ustensiles de cuisine fermés ou les boîtes

**Attention : L'utilisation d'une poêle ou d'une casserole inadéquate à la cuisson sur la cuisinière à induction peut endommager l'appareil.**

### Fonctionnement

- Mettre une poêle ou une casserole au centre de la surface de chauffe de l'appareil. (Cf. --> Poêles adaptées à l'appareil).
- **Note** : Ne pas mettre de poêle vide, ce qui risque d'endommager la poêle et l'appareil.
- Brancher l'appareil sur une prise adaptée. La touche On/Veille (1) s'allumera et l'appareil est alors en mode Veille.
- Puis allumer l'appareil en appuyant sur la touche On/Veille (1) et la touche électricité (6) clignotera.
- Ensuite choisir d'appuyer soit sur la touche puissance (6) soit sur la touche température (7) pour

commencer la cuisson. Si la touche minuterie (2) n'est pas réglée, l'appareil fonctionnera en continu.

- Une fois la cuisson terminée, passer en mode Veille en appuyant sur la touche On/Veille (1). L'affichage numérique (4) et toutes les touches s'éteindront sauf la touche On/Veille (1).

**Note** : Si aucune touche n'est active durant le fonctionnement, pendant 2 heures, l'appareil se mettra automatiquement en mode Veille.

### Réglage de la puissance

- Durant le fonctionnement, appuyer sur la touche puissance (6) pour l'activer. L'indicateur lumineux (6) s'allumera.
- Utiliser la touche augmenter (3) ou la touche di-

minuer (5) pour augmenter ou diminuer la puissance (Entre : 100 W ~ 2 000 W). Le réglage par défaut est 100 W. Une température supérieure est parfaite pour la cuisson vapeur.

### Réglage de la température

- Durant le fonctionnement, appuyer sur la touche température (7) pour l'activer. L'indicateur lumineux (7) s'allumera.
- Utiliser la touche augmenter (3) ou la touche diminuer (5) pour augmenter ou baisser la tem-

pérature (Entre : 35°C ~ 240°C). Le réglage par défaut est 100°C. Une température plus élevée est adaptée pour les rôtis, les grillades ou les fritures.

## Réglage de la minuterie

- Après avoir réglé la puissance ou la température de cuisson, on peut choisir le réglage de la minuterie. Appuyer sur la touche minuterie (2) pour l'activer. L'indicateur lumineux (2) s'allume.
- Utiliser la touche augmenter (3) ou la touche diminuer (5) pour augmenter ou diminuer le temps de cuisson (Entre : 0 min – 180 mins). Le réglage par défaut est 0 min.
- Lorsque la minuterie est réglée, elle sera conservée en mémoire automatiquement pendant

5 secondes. L'appareil commencera alors à fonctionner. Il affichera le temps restant et le réglage puissance / température alternativement sur l'affichage (4).

- L'appareil se mettra en modeVeille lorsque le temps sélectionné est écoulé.
- Si le temps sélectionné est réduit à "0 min" manuellement, l'appareil se mettra en modeVeille instantanément.

### Note:

- 1) Appuyer et garder appuyée la touche augmenter (3) ou la touche diminuer (5) pour un ajustement rapide.
- 2) Après un long fonctionnement, il est normal que le ventilateur de refroidissement continue de fonctionner en mode Veille pendant un certain

temps. Avant de débrancher l'appareil, attendre que le ventilateur s'arrête.

- 3) La surface de l'appareil est encore chaude une fois sur le modeVeille. Attendre jusqu'à complet refroidissement. down before touching.

### Codes d'erreurs affichés

Codes d'erreurs visibles sur l'afficheur (4)	Cause possible	Solution possible
E 1	La température de l'appareil est trop élevée.	Retirez toutes les obstacles qui sont autour de l'appareil, débranchez l'appareil de la source d'alimentation, retirez la poêle ou la casserole et attendez jusqu'au refroidissement complet de l'appareil.
	Le ventilateur défectueux.	Contactez votre fournisseur.
E 2	La poêle ou la casserole ne chauffe pas à une température élevée. Probablement le récipient a été vidé et la protection est activée; la cuisinière s'éteint.	Débranchez l'appareil de la source d'alimentation, retirez la poêle ou la casserole, attendez jusqu'au refroidissement complet de l'appareil. Assurez-vous que dans le récipient il y a de l'eau.
E 3	La tension d'alimentation incorrecte (la tension trop basse ou trop élevée).	Assurez-vous que l'appareil est branché à une source d'alimentation appropriée.



## Nettoyage et entretien

**Attention :** Avant le nettoyage et l'entretien de l'appareil, débranchez l'appareil de la source d'alimentation en retirant la fiche de la prise électrique et attendez jusqu'à ce que l'appareil refroidisse complètement.

### Nettoyage

- N'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- Après le refroidissement de la surface externe, nettoyez-la avec un chiffon humide ou une éponge, avec une petite quantité d'une solution de détergent doux.
- N'utilisez jamais pour le nettoyage des parties internes et externes des éponges abrasives ou des détergents abrasives ou des éponges en laine d'acier ou des instruments métalliques.

### Stockage

- Avant de la mise de l'appareil en stock, assurez-vous toujours que l'appareil a été débranché de la prise électrique et a complètement refroidi.
- Tenez l'appareil dans un endroit frais, propre et sec.
- Ne placez jamais d'objets lourds sur la surface chauffante de l'appareil pour éviter sa rupture.

### Diagnostic

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, lisez les instructions dans le tableau ci-dessous pour trouver une bonne solution. Si vous ne pouvez pas résoudre le problème, contactez votre revendeur.

Les codes d'erreurs visibles sur l'afficheur numérique (1). (Voir --> Affichage des codes d'erreurs).

Problème	Cause possible	Solution possible
L'appareil ne s'allume pas.	- La fiche n'est pas correctement branchée à la prise électrique. - Le bouton démarrage / veille (1) n'est pas appuyé.	- Vérifiez si la fiche est correctement insérée dans la prise électrique. - Appuyez le bouton démarrage / veille (1), pour allumer l'appareil.
Le ventilateur continue le fonctionnement après le passage de l'appareil en mode de veille.	- Ceci est normal. Le ventilateur fonctionne pendant un certain temps après la mise de l'appareil hors tension pour refroidir tous les composants internes.	- Attendez jusqu'à ce que le ventilateur s'arrête.

### Caractéristiques techniques

Numéro de produit	239278	239391
Tension et fréquence	220-240V~ 50 / 60 Hz	
Puissance nominale	2000W	
Réglage de la puissance	100W ~ 2000W	
Plage de réglage de la température	35°C ~ 240°C	
Plage de réglage de la minuterie	0 min ~ 180 min	
Classe de protection	Classe I	
Dimensions	293 x 373 x (H) 56 mm	

**Remarque :** Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis.



---

## Garantie

Tout vice ou toute défaillance entraînant un dysfonctionnement de l'appareil qui se déclare dans les 12 mois suivant la date de l'achat sera éliminé à titre gratuit ou l'appareil sera remplacé par un appareil nouveau si le premier a été dûment exploité et entretenu conformément aux termes de la notice d'exploitation et s'il n'a pas été indûment exploité ou de manière non conforme à sa destination. La présente stipulation ne porte pas de préjudice aux autres droits de l'utilisateur prévus par les dispositions légales. Dans le cas où l'appareil est donné à la réparation ou doit être remplacé

dans le cadre de la garantie, il y a lieu de spécifier le lieu et la date de l'achat de l'appareil et produire un justificatif nécessaire (par ex. facture ou ticket de caisse).

Conformément à notre politique d'amélioration permanente de nos produits, nous nous réservons le droit d'introduire sans avertissement préalable des modifications à l'appareil, à l'emballage et aux caractéristiques techniques précisées dans la documentation.

---

## Élimination et protection de l'environnement


En cas de retrait du produit de l'exploitation l'appareil ne peut pas être jeté avec d'autres déchets ménagers. L'utilisateur est responsable de la remise de l'équipement au point de collecte approprié pour l'équipement usagé. Le non-respect des dispositions ci-dessus peut entraîner les pénalités conformément à la réglementation applicable en matière d'élimination des déchets. La collecte sélective et le recyclage des équipements usagés contribuent à la conservation des ressources na-

turelles et assurent un recyclage sans danger pour la santé et l'environnement. Pour plus d'informations sur les endroits de collecte des équipements usagés pour le recyclage, contactez la société de collecte des déchets locale. Le producteur et l'importateur ne sont pas responsables du recyclage et du traitement des déchets d'une manière respectueuse de l'environnement directement et dans le système public.



Grazie per aver acquistato questo apparecchio HENDI. Leggere attentamente questo manuale, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito, prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta.


## Norme di sicurezza

- Questo apparecchio è destinato al buffet e all'uso domestico.
- Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto per il quale è stato progettato come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento scorretto e da un uso improprio.
- Tenere l'apparecchio e la spina elettrica lontano da acqua e altri liquidi. Nel caso in cui l'apparecchio cada in acqua, rimuovere immediatamente la spina di alimentazione dalla presa. Non utilizzare l'apparecchio fino a quando non è stato controllato da un tecnico certificato. Il mancato rispetto di queste istruzioni causerà rischi pericolosi per la vita.
- Non tentare mai di aprire l'alloggiamento dell'apparecchio da soli.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchio.
- Non toccare la spina con le mani bagnate o umide.
-  **Pericolo di scosse elettriche!** Non tentare di riparare l'apparecchio da solo, le riparazioni devono essere eseguite solo da personale qualificato.
- **Non utilizzare mai un apparecchio danneggiato!** Quando è danneggiato, scollegare l'apparecchio dalla presa e contattare il rivenditore.
- **Avvertimento!** Non immergere le parti elettriche dell'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non tenere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente.
- Controllare regolarmente la spina e il cavo di alimentazione per eventuali danni. Se danneggiato, deve essere sostituito da un agente di servizio o da una persona altrettanto qualificata al fine di evitare pericoli o lesioni.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti appuntiti o caldi e tenerlo lontano dal fuoco aperto. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, staccare sempre la spina.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione e/o la prolunga non causino rischi di inciampare.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'uso.
- **Avvertimento!** Finché la spina si trova nella presa, l'apparecchio è collegato alla fonte di alimentazione.
- Spegnerne l'apparecchio prima di scollegarlo dalla presa.
- Collegare la spina di alimentazione a una presa elettrica facilmente accessibile in modo che in caso di emergenza l'apparecchio possa essere scollegato immediatamente.
- Non portare mai l'apparecchio con il cavo.
- Non utilizzare dispositivi aggiuntivi non forniti insieme all'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio a una presa elettrica solo con la tensione e la frequenza indicati sull'etichetta dell'apparecchio.



- Non utilizzare mai accessori diversi da quelli consigliati dal produttore. In caso contrario, potrebbe comportare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchio. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone che hanno una mancanza di esperienza e conoscenze.
- Questo apparecchio non deve, in nessun caso, essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.
- **ATTENZIONE:** spegnere SEMPRE l'apparecchio e scollegarlo dalla presa di corrente prima della pulizia, della manutenzione o della conservazione.

## Norme speciali di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchio solo in conformità con le istruzioni.
- L'apparecchio deve essere utilizzato solo da personale qualificato.
-  **Attenzione! Rischio di ustioni!** La superficie riscaldante ed altre superfici disponibili riscaldano a temperature molto elevate. Toccare unicamente il pannello di controllo.
- Non posizionare l'apparecchio in prossimità di oggetti sensibili alle radiazioni magnetiche, quali televisori, radio, carta da banca o di credito.
- Non posizionare l'apparecchio sull'oggetto che emette calore (cucina a gas, elettrica, grill ecc.). Tenere l'apparecchio lontano da superfici calde o fiamme libere. Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile, pulita e asciutta, resistente alle alte temperature.
- Assicurarsi che l'apparecchio non si trova vicino al luogo in cui vapore o vapori grassi si producono. Il ventilatore che è all'interno dell'apparecchio può aspirare questi vapori all'interno, provocando la deposizione di grasso o di umidità e in conseguenza, causare un corto circuito.
- L'apparecchio non è progettato per funzionare tramite un timer esterno o un sistema di telecomando separato.
- Sulla superficie della piastra riscaldante non mettere oggetti metallici come coltelli, forchette, cucchiari, coperchi perché essi si riscaldano.
- **ATTENZIONE:** Non coprire le aperture di ventilazione.
- **ATTENZIONE:** Se la piastra riscaldante è rotta o danneggiata, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica per evitare scosse elettriche.
- Fornire almeno 20 cm di distanza attorno all'apparecchio per assicurare un'adeguata ventilazione.
- No colpire con gli strumenti rigidi la piastra riscaldante. Non pulire l'apparecchio utilizzando il flusso diretto di acqua o il pulitore a vapore, non immergere tutto l'apparecchio in acqua per non bagnare o umidificare le parti all'interno dell'apparecchio e evitare il rischio di scossa elettrica.
- Durante il funzionamento dell'apparecchio prestare particolare attenzione agli anelli, orologi o altri gioielli di questo tipo perché essi possono diventare caldi se si trovano vicino alla piastra riscaldante.
- **Attenzione!** Fare passare e proteggere in modo appropriato il cavo di alimentazione per evitare la trazione accidentale o il contatto con la piastra riscaldante.



- Non lavare l'apparecchio con acqua. La pulizia dell'apparecchio può provocare la penetrazione dell'acqua nelle parti elettriche e provocare scosse elettriche.
- Non pulire o mettere l'apparecchio in deposito prima del riscaldamento completo.
- Non posizionare vasi vuoti sull'apparecchio funzionante per non danneggiarli. Utilizzare unicamente gli utensili da cucina di tipo e con le dimensioni raccomandate. (Vedere ---> Attrezzatura da cucina adeguata).

### Uso previsto

- Questo apparecchio è destinato al buffet e all'uso domestico.
- Il dispositivo è destinato all'uso commerciale e serve a cucinare vari piatti mediante il riscaldamento di utensili da cucina. L'uso del dispositivo per qualsiasi altro scopo può causare danni o lesioni.
- L'uso del dispositivo per qualsiasi altro scopo sarà considerato un uso improprio. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso scorretto del dispositivo.

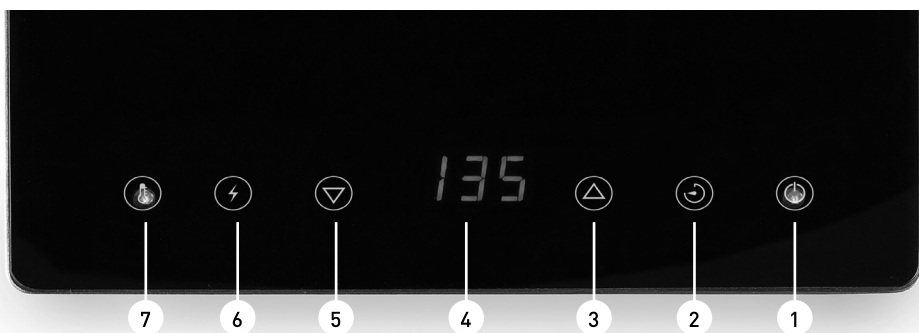
### Installazione di messa a terra

Questo apparecchio è classificato come **classe di protezione I** e deve essere collegato a un terreno di protezione. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica. Questo apparecchio è dotato di

un cavo di alimentazione che ha un cavo di messa a terra e una spina messa a terra. La spina deve essere collegata a una presa correttamente installata e messa a terra.

IT

### Pannello di controllo touch dell'apparecchio



- 1) Pulsante ON/Standby
- 2) Funzione timer con spia di indicazione
- 3) Aumentare la regolazione: tempo / temperatura / potenza
- 4) Display digitale
- 5) Diminuire la regolazione: Tempo / temperatura / potenza
- 6) Funzione alimentazione con spia luminosa
- 7) Funzione temperatura con spia luminosa

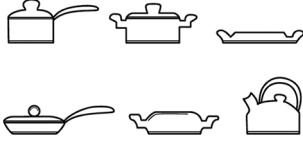

### Prima del primo utilizzo

- Rimuovere e eliminare l'imballaggio e le protezioni.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per la completezza. In caso di consegna incompleta o di danni contattare il fornitore (vedere: Garanzia).
- Pulire tutte le parti secondo le istruzioni (Vedere ==> Pulizia e manutenzione).
- Verificare che il prodotto è completamente asciutto.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile, resistente alle alte temperature e spruzzi di liquidi.
- Assicurare la ventilazione adeguata. Fornire una distanza di almeno 20 cm attorno all'apparecchio.

- Non posizionare l'apparecchio in prossimità di oggetti che sono sensibili a disturbi causati dalle emissioni di radiazioni magnetiche (ad es. radio, lettori di cassette).

**Attenzione:** A causa di residui di produzione, l'apparecchio può emettere un odore debole e caratteristico all'inizio del funzionamento dell'apparecchio. Questo è normale e non significa che il funzionamento non corretto o pericolo. Assicurarsi che l'apparecchio è ben ventilato.

### Attrezzatura da cucina idonea

	Idonea	Non idonea
Fondo di un recipiente	Fondo piatto 	Fondo curvato, irregolare, arrotondato 
Materiale	I recipienti da cucina con fondo in ferro, in ghisa, in acciaio inossidabile magnetico o con fondo in ferro smaltato	I recipienti da cucina in ceramica, vetro, rame o alluminio o in bronzo
Dimensioni di recipiente	da 12 a 22 cm	Meno di 12 cm o più di 22 cm
Tipo di recipiente	I recipienti da cucina con fondo cui lo spessore è superiore a 1,5 mm	I recipienti da cucina chiusi o scatole

**Nota:** L'uso delle padelle o delle casseruole non adatte alla cottura a induzione può provocare danni.



## Funzionamento

• Mettere una padella o pentola adatta al centro della superficie riscaldante dell'apparecchio. (Vedere --> pentole adatte per l'apparecchio).

**Nota:** Non collocare una pentola vuota in quanto ciò potrebbe danneggiare la pentola e l'apparecchio.

- Collegare la spina di alimentazione ad una presa elettrica adeguata. Il pulsante On/Standby (1) si illuminerà e l'apparecchio sarà in modalità Standby.
- Quindi, accendere l'apparecchio premendo il pulsante On/Standby (1) e il pulsante di Accensione (6) lampeggia.

## Impostazione del livello di potenza

- Durante il funzionamento, premere il pulsante di accensione (6) per attivarlo. La spia luminosa (6) si accende.
- Usare i pulsanti aumenta regolazione (3) o diminuisci regolazione (5) per aumentare o diminuire

## Impostazione del livello di temperatura

- Durante il funzionamento, premere il pulsante temperatura (7) per attivarlo. La spia luminosa (7) si accende.
- Usare i pulsanti aumenta regolazione (3) o diminuisci regolazione (5) per aumentare o diminuire

## Impostazione del timer

- Dopo l'accensione o l'impostazione della temperatura di cottura, si può scegliere di impostare il timer. Premere il pulsante timer (2) per attivarlo. La spia luminosa (2) si accende.
- Usare i pulsanti aumenta regolazione (3) o diminuisci regolazione (5) per aumentare o diminuire il tempo di cottura (Intervallo di regolazione: 0 min ~ 180 min). L'impostazione predefinita è 0 min.
- Quando il timer è impostato, verrà memorizzato

### Nota:

- 1) Premere e tenere premuto il pulsante di impostazione aumenta (3) o diminuisci (5) per la regolazione rapida.
- 2) Dopo un lungo periodo di funzionamento, è normale che la ventola di raffreddamento all'interno continui a funzionare in modalità Standby per un

- Quindi, scegliere di premere il pulsante Accensione (6) o il pulsante temperatura (7) per iniziare la cottura. Se il pulsante timer (2) non è impostato, l'apparecchio funziona in continuo.
- Una volta terminata la cottura, passare alla modalità Standby premendo il pulsante On/Standby (1). Il display digitale (4) e tutti i pulsanti si spengono tranne il pulsante On/Standby (1).

**Nota:** Se non si preme alcun tasto sul pannello di controllo durante il funzionamento per 2 ore, l'apparecchio poi passerà automaticamente alla modalità Standby.

il livello di potenza (Intervallo di regolazione: 100 W ~ 2.000 W). L'impostazione predefinita è 100 W. Livelli di potenza superiori sono adatti per la cottura a vapore.

il livello di temperatura (Intervallo di regolazione: 35° C ~ 240° C). L'impostazione predefinita è 100° C. Livelli di temperatura superiori sono adatti per arrostitire, grigliare e friggere.

automaticamente entro 5 secondi. L'apparecchio avvierà quindi il funzionamento. Visualizzerà il tempo rimanente e le impostazioni potenza / temperatura alternativamente sul display (4).

- L'apparecchio entrerà in modalità Standby quando sarà trascorso il tempo impostato.
- Se il tempo impostato è ridotto a "0 min" manualmente, l'apparecchio andrà in modalità Standby all'istante.

po' di tempo. Prima di staccare la spina, attendere che la ventola di raffreddamento si sia arrestata.

- 3) La superficie del apparecchio è calda dopo il passaggio alla modalità Standby. Attendere il completo raffreddamento prima di toccare.

## Codici di errori

Codici di errori visibili sul display (4)	Causa possibile	Soluzione possibile
E 1	La temperatura dell'apparecchio è troppo alta.	Rimuovere eventuali ostacoli intorno all'apparecchio. Scollegare l'apparecchio dalla fonte di alimentazione, rimuovere la padella o la casseruola e attendere fino al raffreddamento completo dell'apparecchio.
	Il ventilatore difettoso.	Contattare il fornitore.
E 2	La padella o la casseruola si scaldano fino a temperature eccessivamente alte. Probabilmente il recipiente è stato svuotato, quindi la protezione del fornello si attiva e il fornello si spegne	Contattare il fornitore. Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica, rimuovere il recipiente attendere che l'apparecchio è raffreddato completamente. Assicurarsi che nel recipiente c'è l'acqua.
E 3	La tensione di alimentazione non è corretta (la tensione troppo bassa o troppo alta).	Assicurarsi che l'apparecchio è collegato ad una fonte di alimentazione adeguata.

## Pulizia e manutenzione

**Attenzione:** Prima della pulizia o prima di mettere l'apparecchio in deposito, scollegare sempre l'apparecchio dalla presa di corrente e lasciare raffreddare il fornello.

### Pulizia

- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Dopo il raffreddamento della superficie esterna, pulirla con un panno umido o una spugna umida con una piccola quantità di un detergente per pulizia.
- Non usare mai per la pulizia dell'interno o dell'esterno dell'apparecchio spugne abrasive o detersivi abrasivi o spugne di lana d'acciaio o strumenti metallici.

### Stoccaggio

- Prima di mettere l'apparecchio in deposito assicurarsi che è stato scollegato dalla presa di corrente e che è raffreddato completamente.
- Conservare l'apparecchio in un luogo fresco, pulito e asciutto.
- Non appoggiare oggetti pesanti sulla superficie di riscaldamento per non provocare la sua rottura.



## Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchio non funziona correttamente, leggere la tabella qui sotto per trovare la soluzione corretta. Se non è possibile risolvere il problema,

contattare il rivenditore. I codici visibili sul display digitale (3). (Vedere --> Visualizzazione dei codici d'errori)

Problema	Causa possibile	Soluzione possibile
L'apparecchio non si accende.	<ul style="list-style-type: none"><li>- La spina non è correttamente inserita nella presa elettrica.</li><li>- Il pulsante accensione / standby (1) non è premuto</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Assicurarsi che la spina sia inserita nella presa elettrica.</li><li>- Premere il pulsante accensione / standby (1), per avviare l'apparecchio.</li></ul>
Il ventilatore continua a funzionare dopo il passaggio in modalità standby.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Questo è normale, il ventilatore funziona per qualche tempo dopo aver spento l'apparecchio per raffreddare tutti i componenti interni.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Attendere fino a quando il ventilatore si spegne.</li></ul>

## Specifiche tecniche

Numero del prodotto	239278	239391
Tensione e frequenza	220-240V~ 50 / 60 Hz	
Consumo di energia	2000W	
Impostazione della potenza	100W ~ 2000W	
Campo di impostazione della temperatura	35°C ~ 240°C	
Campo di impostazione di timer	0 min ~ 180 min	
Classe di protezione	Classe I	
Dimensioni	293 x 373 x (H) 56 mm	

**Nota:** Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

---

## Garanzia

Qualsiasi difetto che influenza la funzionalità del dispositivo che compaia entro un anno dall'acquisto sarà corretto a titolo interamente gratuito o con la sostituzione del prodotto che è stato utilizzato e sottoposto a manutenzione corretta seguendo le istruzioni, senza alcuna violazione. I diritti legali del cliente non sono assolutamente modificati. Nel caso in cui l'intervento di manutenzione o sostitu-

zione sia previsto nel periodo di validità della garanzia, precisare dove e quando si è acquistato il prodotto, possibilmente allegando lo scontrino.

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo dei prodotti, ci riserviamo il diritto di modificare il prodotto, l'imballo e le specifiche di documentazione, senza notifica alcuna.

---

## Smaltimento e protezione dell'ambiente

In caso di ritiro dell'apparecchiatura dal funzionamento il prodotto non può essere smaltito con altri rifiuti domestici. L'utente è responsabile della consegna dell'attrezzatura al punto di raccolta appropriato per l'attrezzatura usata. Il mancato rispetto delle disposizioni sopramenzionate può comportare l'imposizione di sanzioni in conformità con le normative vigenti in materia di smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio selettivi di attrezzature usate contribuiscono alla conservazione delle risorse naturali e garantiscono il riciclaggio

in modo tale da non nuocere alla salute e all'ambiente.


Per ulteriori informazioni sui luoghi di smaltimento delle apparecchiature usate per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta dei rifiuti. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per il riciclaggio e il trattamento dei rifiuti in modo ecologico, sia direttamente che nel quadro del sistema pubblico.



Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat Hendi. Citiți cu atenție acest manual, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță prezentate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

## Regulile de siguranță

- Acest aparat este destinat uzului casnic și pentru bufet.
- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost proiectat conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nici o deteriorare cauzată de funcționarea incorectă și de utilizarea necorespunzătoare.
- Păstrați aparatul și ștecherul departe de apă și de alte lichide. În cazul în care aparatul cade în apă, scoateți imediat ștecherul de alimentare din priză. Nu utilizați aparatul înainte de verificarea acestuia de către un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile umede sau umede.
-  **Pericol de șoc electric!** Nu încercați să reparați singur aparatul, reparațiile trebuie efectuate numai de personal calificat.
- **Nu folosiți niciodată un aparat deteriorat!** Când este deteriorat, deconectați aparatul de la priză și contactați distribuitorul.
- **Avertisment!** Nu scufundați părțile electrice ale aparatului în apă sau alte lichide.
- Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- Verificați cu regularitate ștecherul și cablul de alimentare pentru orice deteriorare. În cazul deteriorării, acesta trebuie înlocuit de un agent de service sau de o persoană calificată în mod similar, pentru a evita pericolul sau rănirea.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și păstrați-l departe de focul deschis. Nu trageți niciodată cablul de alimentare pentru a-l deconecta de la priză, trageți întotdeauna ștecherul în schimb.
- Asigurați-vă că cablul de alimentare și/sau cablul prelungitor nu provoacă pericol de deplasare.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- **Avertisment!** Atâta timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- Opriti aparatul înainte de a-l deconecta de la priză.
- Conectați ștecherul la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât, în caz de urgență, aparatul să poată fi deconectat imediat.
- Nu purtați niciodată aparatul de cablu.
- Nu utilizați dispozitive suplimentare care nu sunt furnizate împreună cu aparatul.


RO





- Conectați aparatul numai la o priză electrică cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Nu folosiți niciodată alte accesorii decât cele recomandate de producător. Nerespectarea acestui lucru ar putea reprezenta un risc de siguranță pentru utilizator și ar putea deteriora aparatul. Utilizați numai piese originale și accesorii.
- Acest aparat nu trebuie operat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care au o lipsă de experiență și cunoștințe.
- Acest aparat nu ar trebui, în nici un caz, să fie utilizat de copii.
- Nu lăsați aparatul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor.
- **AVERTISMENT:** Opriiți întotdeauna aparatul și deconectați de la priză înainte de curățare, întreținere sau depozitare.

## Regulamente speciale de siguranță

- Utilizați aparatul doar în conformitatea cu indicațiile din acest manual.
- Acest aparat trebuie utilizat de către personalul instruit.
-  **Atenție! Pericol de arsuri!** Temperatura suprafeței de încălzire și a altei suprafețe accesibile este foarte ridicată în timpul utilizării. Atingeți doar panoul de comandă.
- Nu amplasați aparatul în apropierea unor obiecte care pot fi afectate de câmpurile magnetice, cum ar fi televizoare, aparate radio, carduri bancare și carduri de credit.
- Nu puneți aparatul pe un obiect de încălzire (aparat de gătit cu benzină, electric, cărbune etc.) Țineți aparatul la distanță de suprafețele fierbinți și de focul deschis. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, termorezistentă și uscată.
- Asigurați-vă că aparatul nu este montat în apropierea unor surse de vapori de apă sau de grăsime. Ventilatorul din interiorul aparatului va aspira acești vapori. Grăsimea și apa pot forma depozite în aparat, iar acestea pot duce la producerea unui scurt-circuit.
- Acest aparat nu este conceput pentru a fi utilizat cu ajutorul unui cronometru extern sau al unui sistem de control separat.
- Nu puneți pe placa de încălzire obiecte metalice precum cuțite, furculițe, linguri și capace, deoarece se pot încinge.
- **AVERTISMENT:** Nu obstrucționați orificiile pentru ventilație ale aparatului.
- **AVERTISMENT:** Dacă suprafața de încălzire este crăpată sau defectă, opriiți aparatul pentru a evita posibilitatea unei electrocutări.
- În timpul utilizării, lăsați cel puțin 20 cm în jurul aparatului ca spațiu de ventilație.
- Nu loviți suprafața plăcii de încălzire cu instrumente dure. Nu folosiți niciodată jeturi de apă, nu turnați apă direct peste aparat și nu curățați aparatul cu abur, deoarece piesele se vor uda, ceea ce ar duce la scurt-circuite.
- Nu purtați inele, ceasuri și alte obiecte similare atunci când utilizați aparatul, pentru că acestea se încing când stau în apropierea suprafeței de încălzire.
- **Atenție!** Așezați corespunzător cablul de alimentare, dacă este necesar, pentru a împiedica tragerea neintenționată sau contactul cu suprafața de încălzire.
- Nu spălați aparatul cu apă. La spălare se pot produce scurgeri, ceea ce va crește riscul de scurt-circuit.



- Nu curățați și nu depozitați aparatul decât după ce s-a răcit complet.
- Nu așezați vasele goale pe aparat în timpul funcționării, deoarece acest lucru poate deteriora vasele. Folosiți numai ustensilele de gătit care corespund tipului și dimensiunilor recomandate. (A se vedea ---> Echipamente de gătit corespunzătoare).

### Utilizare preconizată

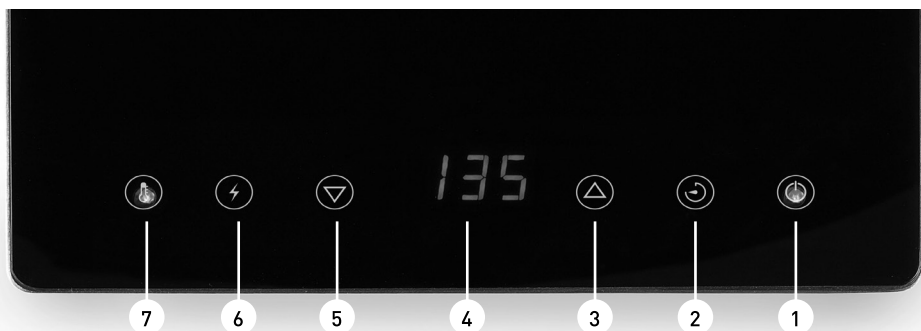
- Acest aparat este destinat uzului casnic și pentru bufet.
- Acest aparat este conceput pentru a găti o varietate de alimente prin încălzirea vasului de gătit. Orice altă utilizare poate provoca avarierea aparatului sau accidentarea persoanelor.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop reprezintă o utilizare incorectă. Utilizatorul este singurul răspunzător de orice utilizare incorectă a aparatului.

### Instalare împământare

Acest aparat este clasificat ca **clasa de protecție I** și trebuie conectat la un sol de protecție. Împământarea reduce riscul de șoc electric prin furnizarea unui cablu de evacuare pentru curentul

electric. Acest aparat este echipat cu un cablu de alimentare care are un fir de împământare și ștecher cu împământare. Ștecherul trebuie conectat la o priză instalată și împământată corespunzător.

### Panoul de comandă tactil al aparatului



- 1) Buton de Pornire/Așteptare
- 2) Funcție de cronometru cu indicator luminos
- 3) Creștere valoare: Timp / temperatură / alimentare
- 4) Afișaj digital
- 5) Descreștere valoare: Timp / temperatură / alimentare
- 6) Funcție de alimentare cu indicator luminos
- 7) Funcție temperatură cu indicator luminos



## Pregătirea înainte de prima utilizare

- Desfaceți ambalajul și învelitoarea de protecție.
- Asigurați-vă că aparatul nu este defect. În cazul în care livrarea este incompletă sau dacă există avarii. Luați legătura cu furnizorul (Vezi ==> Garanția).
- Curățați aparatul înainte de utilizare (Vezi ==> Curățarea și întreținerea).
- Asigurați-vă că aparatul este complet uscat.
- Amplasați aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă și rezistentă la căldură, care este protejată împotriva stropilor de apă.

- Asigurați-vă că există suficientă ventilație. Lăsați o distanță minimă de 20 cm în jurul părții inferioare a vasului.
- Nu amplasați aparatul în imediata apropiere a dispozitivelor sensibile la perturbații prin surse magnetice (de ex. aparate radio, casetofone).

**Notă:** Resturile rămase din fabricație pot face ca aparatul să emită un ușor miros în timpul primelor cicluri de funcționare. Acest lucru este normal și nu este un semn de defecțiune sau de pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine ventilat.

## Echipeamente de gătit corespunzătoare

	Corespunzător	Necorespunzător
Fundul vasului de gătit	Fund plat 	Curbat, neregulat, rotund 
Material	Ustensile de gătit cu fundul din fier, fontă, oțel inoxidabil magnetic sau emailat	Ustensile cu fundul din ceramică, sticlă, cupru, bronz sau aluminiu
Diametrul fundului	Între 12 și 22 cm	Mai mic de 12 cm sau mai mare de 22 cm
Tipul vasului de gătit	Ustensile de gătit cu diametrul fundului ce depășește 1,5 mm	Recipiente sau cutii închise complet



## Utilizare

- Așezați o tigaie sau o oală în centrul suprafeței de încălzire a aparatului. (A se vedea --> Vase de gătit adecvate pentru aparat).

**Observație:** Nu așezați o tigaie goală, pentru a nu deteriora tigaia și aparatul.

- Conectați cablul de alimentare la o priză de curent adecvată. Butonul de Pornire/Așteptare (1) va fi aprins iar aparatul se va afla în modul de Așteptare.
- Apoi, Porniți aparatul apăsând butonul de Pornire/Așteptare (1) iar butonul de Alimentare (6) se va aprinde.

## Reglarea puterii de alimentare

- În timpul funcționării, apăsați butonul de alimentare (6) pentru activare. Se va aprinde indicatorul luminos (6).
- Utilizați butonul cu funcția de creștere (3) sau de-

- În continuare, apăsați fie butonul de alimentare (6), fie butonul de temperatură (7) pentru a începe să gătiți. Dacă butonul cronometrului (2) nu este reglat, aparatul va funcționa neîntrerupt.
- După ce ați terminat de gătit, treceți în modul de Așteptare apăsând butonul de Pornire/Așteptare (1). Afișajul digital (4) și toate butoanele se sting, cu excepția butonului de Pornire/Așteptare (1).

**Observație:** În cazul în care, timp de 2 ore, nu este apăsat niciun buton din panoul de comandă în timpul funcționării, aparatul va trece automat în modul de Așteptare.

screștere (5) pentru a mări sau scădea puterea de alimentare (Gamă: 100W ~ 2.000W). Valoarea implicită este de 100W. Pentru gătitul la aburi este potrivită o putere mai mare de alimentare.

## Reglarea temperaturii

- În timpul funcționării, apăsați butonul de temperatură (7) pentru activare. Se va aprinde indicatorul luminos (7).

- Utilizați butonul cu funcția de creștere (3) sau descreștere (5) pentru a mări sau scădea temperatura (Gamă: 35°C ~ 240°C). Valoarea implicită este de 100°C. Pentru coacere, frigere sau prăjire este potrivită o temperatură mai mare.

## Reglarea cronometrului

- După reglarea puterii de alimentare sau a temperaturii pentru gătit, puteți alege reglarea cronometrului. Apăsați butonul cronometrului (2) pentru activare. Se aprinde indicatorul luminos (2).
- Utilizați butonul cu funcția de creștere (3) sau descreștere (5) pentru a mări sau scădea timpul de gătit (Gamă: 0 min. ~ 180 min.). Valoarea implicită este de 0 min.

- După reglarea cronometrului, timpul este stocat automat după 5 secunde. Apoi, aparatul își începe funcționarea. Acesta va afișa timpul rămas și, alternativ, reglajul privind alimentarea / temperatura pe afișaj (4).
- După expirarea timpului reglat, aparatul intră în modul de Așteptare.
- Dacă timpul reglat este redus manual la „0 min.”, aparatul intră imediat în modul de Așteptare.

## Observație:

- 1) Apăsați și mențineți butonul de creștere (3) sau descreștere (5) pentru ajustarea rapidă.
- 2) După o perioadă prelungită de funcționare, este normal ca ventilatorul de răcire din interior să rămână pornit o perioadă în modul de Așteptare. Înainte de a deconecta aparatul de la sursa de

alimentare, așteptați ca ventilatorul de răcire să se oprească.

- 3) Suprafața aparatului încă este fierbinte după comutarea în modul de Așteptare. A se atinge numai după răcirea completă.

## Afișarea codurilor de eroare

Coduri de eroare afișate pe ecran (4)	Cauză posibilă	Soluție posibilă
E 1	Temperatura aparatului este prea mare	Îndepărtați toate obstacolele din jurul aparatului. Scoateți aparatul din priză, îndepărtați tigaia sau oala și așteptați până când aparatul s-a răcit complet.
	Ventilatorul de răcire este defect	Contactați furnizorul.
E 2	Tigaia sau oala sunt supraîncălzite. Este posibil ca tigaia să se golească, iar aparatul se va opri pentru protecție.	Scoateți aparatul din priză, îndepărtați tigaia sau oala și așteptați până când aparatul s-a răcit complet. Și asigurați-vă că este apă în interiorul tigăii.
E 3	Tensiunea de alimentare este anormală. (Tensiunea de alimentare este prea mare sau prea mică)	Asigurați-vă că aparatul este conectat la o sursă de alimentare electrică adecvată.

## Curățarea și întreținerea

**Atenție: Scoateți întotdeauna aparatul din priză și lăsați-l să se răcească complet înainte de curățare și depozitare.**

### Curățare

- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în alte lichide.
- Curățați suprafața exterioară răcită cu o cârpă ușor umezită sau un burete cu o soluție delicată de săpun.
- Nu folosiți niciodată bureți sau detergenți abrazivi, bureți de sârmă sau ustensile metalice pentru a curăța părțile interioare sau exterioare ale aparatului.

### Depozitarea

- Asigurați-vă întotdeauna înainte de depozitare că aparatul a fost deconectat de la sursa de alimentare și s-a răcit complet.
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros, curat și uscat.
- Nu așezați niciodată obiecte grele pe suprafața de încălzire în timpul depozitării, deoarece este posibil să se spargă.

## Depanarea

Dacă aparatul nu funcționează bine, consultați tabelul de mai jos pentru a găsi soluția. Dacă tot nu puteți rezolva problema, luați legătura cu furnizo-

rul/agentul de service. Coduri de eroare afișate pe ecranul digital (3). (Vezi ----> Codurilor de eroare)

Probleme	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Aparatul nu pornește.	- Ștecărul nu este bine conectat la priza electrică. - Butonul On/Standby (1) nu este apăsat	- Verificați ștecărul pentru a vă asigura că este conectat corect. - Apăsăți butonul On/Standby (1) pentru a porni funcționarea.
Ventilatorul de răcire funcționează chiar și după ce aparatul este comutat în modul Standby.	- Acest lucru este normal. Ventilatorul de răcire continuă să funcționeze în modul de așteptare pentru o perioadă de timp, pentru a răci toate elementele interne.	- Așteptați până când ventilatorul de răcire se oprește din rotire.



## Specificația tehnică

Articol nr.	239278	239391
Tensiune și frecvență de funcționare	220-240V~ 50 / 60 Hz	
Puterea nominală de intrare	2000W	
Setare putere	100W ~ 2000W	
Setarea temperaturii	35°C ~ 240°C	
Setarea temporizatorului	0 min ~ 180 min	
Clasa de protecție	Clasa I	
Dimensiune	293 x 373 x (H) 56 mm	

**Observație:** Specificația tehnică poate fi modificată fără preaviz.

### Garanție

Orice defecțiune care afectează funcționarea aparatului apărută la mai puțin de un an de la cumpărarea acestuia va fi remediată prin reparație sau înlocuire gratuită, cu condiția ca aparatul să fi fost folosit și întreținut conform instrucțiunilor nu să nu fi fost bruscat sau folosit necorespunzător în vreun fel. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt afec-

tate. Dacă aparatul este în garanție, menționați când și de unde a fost cumpărat și includeți dovada cumpărării (de ex. chitanța).

Conform politicii noastre de dezvoltare continuă a produsului, ne rezervăm dreptul de a modifica produsul, ambalajul și documentația fără notificare.

### Eliminarea și mediul înconjurător

La dezafectarea aparatului, produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dumneavoastră să eliminați echipamentul uzat prin predarea acestuia la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea separată și reciclarea echipamentului dumneavoastră uzat la momentul debarasării contribuie la conservarea resurselor naturale și

asigură realizarea reciclării într-un mod care protejează sănătatea ființelor umane și a mediului. Pentru informații suplimentare privind modul în care puteți preda deșeurile dumneavoastră în scopul reciclării, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea cu privire la reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică a deșeurilor, fie direct, fie prin intermediul unui sistem public.

Благодарим Вас за покупку этого устройства HENDI. Внимательно прочитайте это руководство, обращая особое внимание на правила безопасности, изложенные ниже, перед установкой и использованием этого устройства в первый раз.


## Правила безопасности

- Это оборудование предназначено для буфета и домашнего использования.
- Используйте прибор только по назначению, для которого он был разработан, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любой ущерб, вызванный неправильной работой и неправильным использованием.
- Держите прибор и электрическую вилку подальше от воды и других жидкостей. В случае, если прибор попадает в воду, немедленно снимите вилку питания с розетки. Не используйте устройство до тех пор, пока оно не будет проверено сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций приведет к угрожающей жизни опасности.
- Никогда не пытайтесь открыть корпус прибора самостоятельно.
- Не вставляйте объекты в корпус прибора.
- Не прикасайтесь к вилке мокрыми или влажными руками.
-  **Опасность поражения электрическим током!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор, ремонт должен проводиться только квалифицированный персонал.
- **Никогда не используйте поврежденный прибор!** Когда устройство повреждено, отсоедините устройство от розетки и обратитесь к продавцу.
- **Предупреждение!** Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости.
- Никогда не удерживайте прибор под проточной водой.
- Регулярно проверяйте штекер питания и шнур на наличие повреждений. В случае повреждения его необходимо заменить сервисным агентом или лицом, имеющим аналогичную квалификацию, с тем чтобы избежать опасности или травм.
- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами и держите его подальше от открытого огня. Никогда не тяните шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, всегда тяните вилку вместо нее.
- Убедитесь, что шнур питания и/или удлинитель не вызывают опасности аварии.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- **Предупреждение!** Пока штекер находится в розетке, прибор подключается к источнику питания.
- Выключите устройство, прежде чем отсоединить его от розетки.
- Подключите вилку питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы в случае аварийной ситуации устройство можно было немедленно отключить.
- Никогда не носите прибор за шнур.



- Не используйте дополнительные устройства, которые не поставляются вместе с устройством.
- Подключите прибор только к электрической розетке с напряжением и частотой, указанными на этикетке устройства.
- Никогда не используйте аксессуары, кроме тех, которые рекомендованы производителем. Невыполнение этого требования может представлять опасность для безопасности пользователя и привести к повреждению устройства. Используйте только оригинальные детали и аксессуары.
- Этот прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, или лицами, не имеющими опыта и знаний.
- Этот прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Держите устройство и его шнур питания в недоступном для детей месте.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** ВСЕГДА выключите устройство и отключите розетку от розетки перед очисткой, обслуживанием или хранением.

## Специальные правила безопасности

- Используйте устройство только в соответствии с руководством.
- Устройство должен обслуживать исключительно обученный персонал.
-  **Внимание! Риск ожогов!** Нагревательная поверхность плиты и другие доступные поверхности нагреваются до очень высоких температур. Прикасайтесь только к панели управления.
- На задней стороне находится эквипотенциальный разъем для кросс-соединения с другим устройством.
- Не устанавливайте устройство вблизи объектов, чувствительных к магнитному излучению, таких как телевизоры, радиоприемники, банковские или кредитные карты.
- Не устанавливайте устройство на объекте, излучающем тепло (газовая или электрическая плита, гриль и т.п.). Держите устройство вдали от любых горячих поверхностей или открытого пламени. Устанавливайте устройство на ровной, стабильной, чистой и сухой поверхности, устойчивой к воздействию высоких температур.
- Убедитесь, что устройство не находится вблизи места, где создается водный пар или масляные пары. Вентилятор, расположенный в устройстве, будет всасывать такой пар в устройство, в результате чего произойдет осаждение жира или влаги на внутренней стороне, что, в свою очередь, может вызвать короткое замыкание.
- Устройство не предназначено для работы с помощью внешнего таймера или отдельной системы дистанционного управления.
- На поверхности нагревательной плиты не размещайте металлические предметы, такие как ножи, вилки, ложки или крышки из-за их нагрева.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не закрывайте вентиляционные отверстия.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Если нагревательная плита треснула или повредилась, отключите устройство от источника питания, чтобы избежать поражения электрическим током.



- Обеспечьте, по крайней мере, 20 см пространства вокруг устройства для обеспечения надлежащей вентиляции.
- Не ударяйте твердым инструментом в нагревательную плиту. Не чистите устройство с использованием прямой струи воды или паровой мойки и не смывайте водой, так как это может привести к отсырению или увлажнению частей внутри устройства, а следовательно - к поражению электрическим током.
- Во время обслуживания устройства, обратите особое внимание на кольца, часы и другие ювелирные изделия, так как они могут нагреваться, если вы будете находиться рядом с нагревательной плитой.
- **Внимание!** Уложите и защитите шнур питания таким образом, чтобы его случайно не потянуть или предотвратить контакт с нагревательной плитой.
- Не мойте устройство водой. При мойке устройства вода может попасть в электрические детали и вызвать поражение электрическим током.
- Не чистите и не помещайте устройство на хранение, пока оно полностью не остынет.
- Не оставляйте пустую посуду на работающем устройстве, так как это может привести к её повреждению. Используйте только кухонную посуду с рекомендованным типом и размером. (Смотри ---> Соответствующее кухонное оборудование).

---

#### Предполагаемое использование

- Это оборудование предназначено для буфета и домашнего использования.
- Устройство предназначено для коммерческого использования и используется для приготовления различных блюд при нагревании кухонной посуды. Использование устройства для любых других целей может привести к повреждению или травме тела.
- Использование устройства для любых других целей будет рассматриваться, как использование не по назначению. Пользователь будет нести исключительную ответственность за неправильное использование устройства.

RU

---

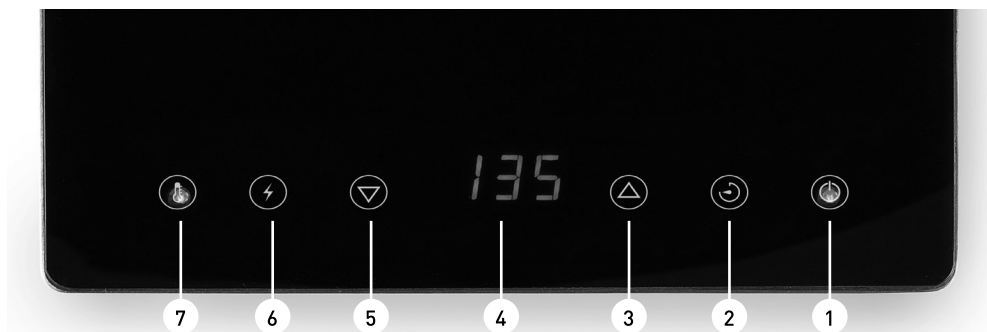
#### Установка заземления

Этот прибор относится к **классу защиты I** и должен быть подключен к защитному грунту. Заземление снижает риск поражения электрическим током, обеспечивая выход провода для электрического тока. Этот прибор оснащен шнуром пи-

тания с заземляющим проводом и заземленной штепсельной вилкой. Вилка должна быть подключена к розетке, которая правильно установлена и заземлена.



## Сенсорная панель управления устройства



- 1) Кнопка ВКЛ/режим ожидания
- 2) Функция таймера с индикатором
- 3) Увеличение настройки: Время / температура / мощность
- 4) Цифровой дисплей
- 5) Уменьшение настройки: Время / температура / мощность
- 6) Функция мощности с индикатором
- 7) Функция температуры с индикатором

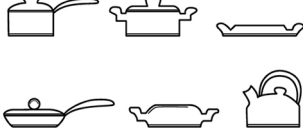

### Перед первым использованием

- Снимите и удалите упаковку и защиты.
- Убедитесь, что устройство не повреждено. В случае неполной поставки или повреждения свяжитесь с поставщиком (смотри ==> Гарантия).
- Очистите устройство (смотри ==> Очистка и техническое обслуживание).
- Убедитесь, что устройство полностью сухое.
- Поместите устройство на горизонтальной, стабильной поверхности, устойчивой к воздействию высоких температур и брызг жидкостей.
- Обеспечьте необходимую вентиляцию. Обеспечьте, по крайней мере, 20 см пространства вокруг устройства.

- Не размещайте устройство вблизи объектов, которые чувствительны к помехам, вызванным магнитным излучением (например, радиоприемники, кассетные магнитофоны).

**Замечание:** Из-за остатка от производственного процесса, в течение первых нескольких запусков из устройства может выходить неприятный запах. Это нормальное явление и не указывает на повреждение устройства или опасность для пользователя. Убедитесь, что устройство хорошо вентилируется.

## Рекомендованная кухонная посуда

	Рекомендуется	Не рекомендуется
Подойсва посуды	Плоское дно посуды 	Изогнутое, неровное, округлое дно 
Материал	Кухонная посуда с железным или чугунным, или из нержавеющей магнитной стали, или железным эмалированным дном	Кухонная посуда с керамическим, стеклянным, медным, или алюминиевым дном, или из бронзы
Размер дна посуды	с 12 до 22 см	Меньше 12 см, или больше 22 см
Тип посуды	Кухонная посуда, которого дно толще 1,5 мм	Закрытая кухонная посуда, или закрытые банки

**Замечание:** Использование сковороды или кастрюли непригодной для приготовления пищи на индукционной плите может привести к повреждению устройства.

### Работа

- Поместите подходящую сковороду или кастрюлю в центр нагревательной поверхности плиты. (См. --> Подходящие сковороды).

**Примечание.** Не ставьте на плиту пустую сковороду, потому что это может повлечь повреждения сковороды и плиты.

- Подключите штекер питания в подходящую электрическую розетку. Кнопка Вкл/Режим ожидания (1) загорится, и устройство войдет в режим ожидания.

- Затем включите устройство, нажав кнопку Вкл/Режим ожидания (1), кнопка Мощность (6) мигнет один раз.

- Затем нажмите кнопку Мощность (6) или кнопку Температура (7), чтобы начать готовить. Если кнопка Таймер (2) не нажата, плита будет работать постоянно.

- После завершения готовки перейдите в режим ожидания, нажав кнопку Вкл/Режим ожидания (1). Цифровой дисплей (4) и все кнопки выключатся, кроме кнопки Вкл/Режим ожидания (1).

**Примечание:** Если во время работы не нажимается ни одна кнопка панели управления в течение 2 часов, плита автоматически переходит в режим ожидания.

### Установка уровня мощности

- Для активации нажмите во время работы кнопку Мощность (6). При этом загорится индикатор (6).

- Используйте кнопки Увеличение настройки (3) или Уменьшение настройки (5) для увеличения

или уменьшения уровня мощности (Диапазон: 100 Вт ~ 2000 Вт). По умолчанию установлена мощность 100 Вт. Более высокая мощность может понадобиться для готовки на пару.

### Установка уровня температуры

- Для активации нажмите во время работы кнопку Температура (7). При этом загорится индикатор (7).

- Используйте кнопки Увеличение настройки (3) или Уменьшение настройки (5) для увеличения

или уменьшения уровня температуры (Диапазон: 35°C ~ 240°C). По умолчанию установлена температура 100°C. Более высокая температура может потребоваться для жарки, жарки на гриле или сушки.



## Настройка таймера

- После настройки мощности или температуры готовки вы можете настроить таймер. Для активации нажмите кнопку Таймер (2). При этом загорится индикатор (2).
- Используйте кнопки Увеличение настройки (3) или Уменьшение настройки (5) для увеличения или уменьшения времени готовки (Диапазон: 0 мин. ~ 180 мин.). По умолчанию установлено время 0 мин.
- После установки таймера настройка автоматически сохраняется в течение 5 секунд. После этого плита начинает работать. На дисплее (4) будут поочередно отображаться оставшееся время и настройка мощности / температуры.
- После истечения установленного времени плита перейдет в режим ожидания.
- Если установленное время вручную уменьшить до «0 мин.», плита немедленно перейдет в режим ожидания.

### Примечание:

- 1) Нажмите и удерживайте кнопку Увеличение настройки (3) или Уменьшение настройки (5) для быстрого изменения настройки.
- 2) После длительного периода работы охлаждающий вентилятор может в течение некоторого времени работать и после перехода в режим ожидания. Подождите, пока вентилятор не перестанет работать, прежде чем отключать устройство из розетки.
- 3) После переключения в режим ожидания поверхность плиты остается горячей. Прежде чем прикасаться к ней подождите, пока она полностью остынет.

## Отображаемые коды ошибок

Коды ошибок, отображаемые на дисплее (4)	Возможная причина	Возможное решение
E 1	Слишком высокая температура устройства.	Удалите все препятствия вокруг устройства. Отключите устройство от источника питания, снимите кастрюлю или сковороду, подождите, пока устройство полностью остынет.
	Неисправный вентилятор.	Обратитесь к поставщику.
E 2	Сковорода или кастрюля нагревается до слишком высокой температуры. Вероятно, посуда пустая, поэтому сработала защита и плита выключается.	Отключите устройство от источника питания, снимите кастрюлю или сковороду, подождите, пока устройство полностью остынет. Убедитесь, что в посуде есть вода.
E 3	Неправильное напряжение питания (напряжение питания слишком высокое или слишком низкое)	Убедитесь, что устройство подключено к соответствующему источнику питания.

## Очистка и техническое обслуживание

**Замечание:** Перед очисткой и размещением устройства на хранение, всегда отключайте устройство от электросети и подождите, пока плита остынет.

### Очистка

- Никогда не погружайте устройство в воду или другую жидкость.
- После охлаждения наружной поверхности очищайте её влажной тканью или губкой с небольшим количеством раствора мягкого моющего средства.
- Для очистки внутренней поверхности и наружных частей устройства, никогда не используйте абразивные губки или абразивные моющие средства, а также губки с металлической мочалкой или металлический инструмент.

### Хранение

- Перед помещением на хранение, убедитесь, что устройство отключено от сети и полностью остыло.
- Храните устройство в холодном, чистом и сухом месте.
- Никогда не ставьте тяжелые предметы на нагревательную поверхность устройства, так как это может привести к трещине.

### Диагностика

Если устройство не работает должным образом, обратитесь к приведенной ниже таблице, чтобы найти правильное решение. Если вы все еще не

можете решить проблему, обратитесь к поставщику. Коды ошибок отображаются на цифровом дисплее (3). (Смотри --> Коды ошибок)

Проблема	Возможная причина	Возможное решение
Устройство не включается.	- Вилка неправильно подключена к сетевой розетке. - Не нажата кнопка включения / ожидания (1).	- Убедитесь, что вилка правильно подключена к электрической розетке. - Нажмите на кнопку включения / ожидания (1), чтобы начать работу устройства.
Вентилятор продолжает работать после того, как устройство перешло в режим ожидания.	- Это нормальное явление. Вентилятор работает ещё некоторое время после выключения устройства, чтобы охладить все внутренние компоненты.	- Подождите, пока выключится вентилятор.

RU

### Технические характеристики

Номер продукта	239278	239391
Рабочее напряжение и частота	220- 240В~ 50/60 Гц	
Потребляемая мощность	2000Вт	
Диапазон регулировки мощности	100Вт ~ 2000Вт	
Диапазон установки температуры	35°C ~ 240°C	
Диапазон установки времени таймера	0 мин ~ 180 мин	
Степень защиты	I Класс	
Размеры	293 x 373 x (выс.) 56 mm	

**Внимание:** Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.



---

## Гарантия

Любая неподелка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни в коей мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законо-

дательстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на внос изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

---

## Утилизация и защита окружающей среды

В случае вывода оборудования из эксплуатации, продукт нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Пользователь несет ответственность за передачу оборудования в соответствующий пункт приема техники бывшей в употреблении. Несоблюдение вышеуказанного положения может привести к наложению штрафов в соответствии с действующими правилами в отношении утилизации отходов. Селективный сбор и утилизация использованного оборудования способствуют сохранению природных ресурсов и обеспечивают рециркуляцию таким

образом, который не вреден для здоровья и окружающей среды.

Для получения дополнительной информации о том, где можно отдать использованное оборудование для утилизации, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производитель и импортер не несут ответственности за рециркуляцию и переработку отходов экологически безопасным способом, как непосредственно, так и в рамках государственной системы.

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτής της συσκευής **Hendí**. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν εγκαταστήσετε και χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή για πρώτη φορά.

## Κανονισμοί ασφαλείας


- Η συσκευή ενδείκνυται για χρήση σε μπουφέ και οικιακή χρήση.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τη συσκευή για τον επιδιωκόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τυχόν ζημιές που προκαλούνται από λανθασμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
- Κρατήστε τη συσκευή και το ηλεκτρικό βύσμα μακριά από νερό και άλλα υγρά. Σε περίπτωση που η συσκευή πέσει στο νερό, αφαιρέστε αμέσως το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει απειλητικούς κινδύνους για τη ζωή.
- Ποτέ μην επιχειρήσετε να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το βύσμα με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- ⚡ **Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας, οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- **Ποτέ μην χρησιμοποιείτε μια κατεστραμμένη συσκευή!** Όταν είναι κατεστραμμένο, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και επικοινωνήστε με το κατάστημα λιανικής πώλησης.
- **Προειδοποίηση!** Μην βυθίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά.
- Ποτέ μην κρατάτε τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Ελέγχετε τακτικά το βύσμα τροφοδοσίας και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση βλάβης, πρέπει να αντικατασταθεί από αντιπρόσωπο εξυπηρέτησης ή με παρόμοια προσόντα, ώστε να αποφεύγεται ο κίνδυνος ή ο τραυματισμός.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και κρατήστε το μακριά από ανοιχτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο τροφοδοσίας για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, πάντα τραβάτε το βύσμα.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας ή/και το καλώδιο προέκτασης δεν προκαλούν κίνδυνο διαφυγής.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή αφύλακτη κατά τη χρήση.
- **Προειδοποίηση!** Όσο το βύσμα βρίσκεται στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη με την πηγή τροφοδοσίας.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν την αποσυνδέσετε από την πρίζα.
- Συνδέστε το βύσμα ρεύματος σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε σε περίπτωση ανάγκης να αποσυνδεθεί αμέσως η συσκευή.
- Ποτέ μην μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε επιπλέον συσκευές που δεν παρέχονται μαζί με τη συσκευή.

GR



- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα εκτός από αυτά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Εάν δεν γίνει κάτι τέτοιο, θα μπορούσε να αποτελέσει κίνδυνο για την ασφάλεια του χρήστη και θα μπορούσε να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα και αξεσουάρ.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να λειτουργεί από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει, σε καμία περίπτωση, να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από παιδιά.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Πάντα απενεργοποιείτε τη συσκευή και αποσυνδέστε την πρίζα πριν από τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.

## Ειδικοί Κανονισμοί Ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Η συσκευή πρέπει να χειρίζεται από εκπαιδευμένο προσωπικό.
-  **Προσοχή! Κίνδυνος εγκαυμάτων!** Η θερμοκρασία της επιφάνειας θέρμανσης και κάθε προσβάσιμης επιφάνειας είναι πολύ υψηλή κατά τη λειτουργία της συσκευής. Να αγγίζετε μόνο τον πίνακα ελέγχου.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε αντικείμενα που ενδέχεται να επηρεάζονται από μαγνητικό πεδίο, όπως τηλεόραση, ραδιόφωνο, χρεωστικές και πιστωτικές κάρτες.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω σε αντικείμενο θέρμανσης (ηλεκτρικό φούρνο, ψησταριά κλπ). Διατηρείτε τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες και ανοικτές φλόγες. Χρησιμοποιείτε πάντα τη συσκευή σε επίπεδη, σταθερή, καθαρή, στεγνή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε υδρατμούς ή λιπαρούς ατμούς. Ο ανεμιστήρας στο εσωτερικό της συσκευής θα απορροφήσει τους ατμούς αυτούς και στη συσκευή θα συσσωρευτεί λίπος και υγρασία, κάτι που μπορεί να προκαλέσει βραχυκύκλωμα.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για λειτουργία μέσω εξωτερικού χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστού συστήματος τηλεχειρισμού.
- Μην τοποθετείτε μεταλλικά αντικείμενα, όπως μαχαίρια, πιρούνια, κουτάλια και καπάκια στην πλάκα θέρμανσης, καθώς ενδέχεται να θερμανθούν υπερβολικά.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Απομακρύνετε όλα τα εμπόδια γύρω από όλα τα ανοίγματα εξαερισμού της συσκευής.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Εάν η επιφάνεια θέρμανσης παρουσιάσει ρωγμές ή βλάβες, απενεργοποιήστε τη συσκευή για να αποφύγετε την πιθανότητα ηλεκτροπληξίας.
- Αφήστε τουλάχιστον 20 cm ελεύθερο χώρο γύρω από τη συσκευή για λόγους αερισμού κατά τη χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε σκληρά σκεύη για να χτυπήσετε την επιφάνεια της πλάκας θέρμανσης. Μην χρησιμοποιείτε πίδακες νερού και μην ξεπλένετε άμεσα με νερό ή συσκευές καθαρισμού με ατμό, καθώς τα εξαρτήματα θα βραχούν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.



- Προσέχετε κατά τον χειρισμό της συσκευής, καθώς υπάρχει κίνδυνος δαχτυλίδια, ρολόγια και παρόμοια αντικείμενα να θερμανθούν σε περίπτωση που βρεθούν κοντά στην επιφάνεια θέρμανσης.
- **Προσοχή!** Στερεώστε, εάν είναι απαραίτητο, το καλώδιο τροφοδοσίας για να αποφύγετε τυχόν ακούσιο τράβηγμα ή επαφή με καυτή επιφάνεια.
- Μην πλένετε τη συσκευή με νερό. Το πλύσιμο μπορεί να προκαλέσει διαρροές και να αυξήσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην καθαρίζετε ή αποθηκεύετε τη συσκευή εάν δεν έχει κρυώσει πλήρως.
- Μην τοποθετείτε άδεια μαγειρικά σκεύη επάνω τη συσκευή ενώ αυτή λειτουργεί, καθώς μπορεί να προκληθεί βλάβη στα μαγειρικά σκεύη.
- Χρησιμοποιείτε μόνο μαγειρικά σκεύη συνιστώμενου τύπου και μεγέθους. (Βλ. ---> Κατάλληλος μαγειρικός εξοπλισμός).

### Προβλεπόμενη χρήση

- Η συσκευή ενδείκνυται για χρήση σε μπουφέ και οικιακή χρήση.
- Η συσκευή είναι σχεδιασμένη μόνο για την προετοιμασία διαφόρων φαγητών με θέρμανση των μαγειρικών σκευών. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η χρήση της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θεωρείται εσφαλμένη. Ο χρήστης είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την μη κατάλληλη χρήση της συσκευής.

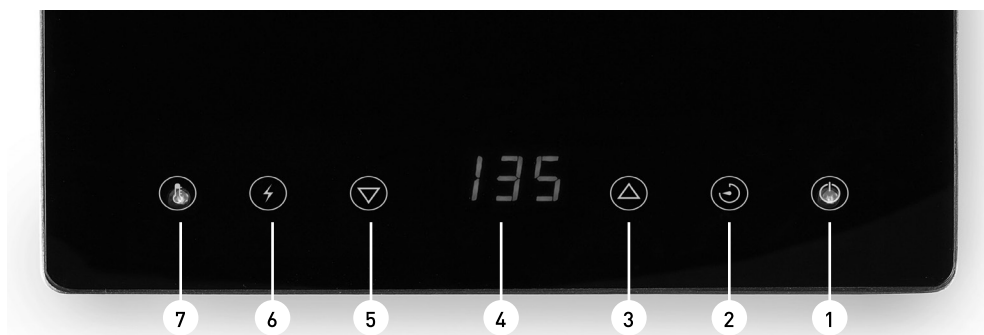
### Εγκατάσταση γείωσης

Η συσκευή αυτή ταξινομείται ως **κατηγορία προστασίας I** και πρέπει να συνδέεται με προστατευτικό έδαφος. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα. Αυτή η συσκευή είναι εφοδιασμένη με

καλώδιο τροφοδοσίας που διαθέτει καλώδιο γείωσης και γειωμένο βύσμα. Το βύσμα πρέπει να συνδεθεί σε μια πρίζα που είναι σωστά εγκατεστημένη και γειωμένη.

GR

### Πίνακας ελέγχου αφής της συσκευής



- 1) Πλήκτρο On/Standby
- 2) Πλήκτρο χρονόμετρου με λυχνία
- 3) Πλήκτρο αύξησης χρόνου / θερμοκρασίας / ισχύος
- 4) Ψηφιακή οθόνη
- 5) Πλήκτρο μείωσης χρόνου / θερμοκρασίας / ισχύος
- 6) Πλήκτρο ισχύος με λυχνία
- 7) Πλήκτρο θερμοκρασίας με λυχνία



## Προετοιμασία πριν από την πρώτη χρήση

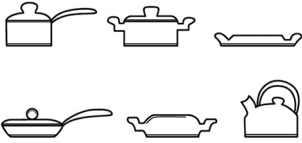

- Αφαιρέστε κάθε προστατευτική συσκευασία.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν φέρει ζημιές. Σε περίπτωση μη ολοκληρωμένης παράδοσης και ζημιών: Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή (Βλ. ==> Εγγύηση).
- Καθαρίστε τη συσκευή πριν από τη χρήση (Βλ. ==> Καθαρισμός και συντήρηση).
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι τελείως στεγνή.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια επιφάνεια, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια και προστατευμένη από το νερό.

- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής αερισμός. Αφήστε τουλάχιστον 15 cm ελεύθερο χώρο γύρω από τη συσκευή.

- Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε συσκευές που είναι ευαίσθητες στις παρεμβολές από μαγνητικές πηγές (π.χ. ραδιόφωνα, κασετόφωνα).

**Σημείωση:** Λόγω καταλοίπων από τη διαδικασία παραγωγής, η συσκευή ενδέχεται να παράγει μια ελαφριά μυρωδιά στους πρώτους κύκλους λειτουργίας της. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδηλώνει βλάβη ή κίνδυνο. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή διαθέτει καλό εξαερισμό.

## Κατάλληλος μαγειρικός εξοπλισμός

	Κατάλληλος	Ακατάλληλος
Βάση μαγειρικών σκευών	Επίπεδη βάση 	Καμπύλη, ανομοιόμορφη, στρογγυλεμένη βάση 
Υλικό	Μαγειρικό σκεύος με βάση από σίδηρο, χυτοσίδηρο, μαγνητικό ανοξείδωτο χάλυβα ή επισμαλτωμένη.	Μαγειρικό σκεύος με κεραμική, γυάλινη, χάλκινη, μπρούτζινη ή αλουμινένια βάση.
Διάμετρος βάσης	Μεταξύ 12 cm και 22 cm.	Μικρότερη από 12 cm ή μεγαλύτερη από 22 cm.
Τύπος μαγειρικών σκευών	Μαγειρικό σκεύος με πάχος βάσης άνω του 1,5 mm.	Απολύτως κλειστά δοχεία.

**Σημείωση:** Η χρήση μαγειρικού σκεύους που δεν είναι κατάλληλο για επαγωγική εστία μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή.

## Λειτουργία

• Τοποθετήστε ένα κατάλληλο μαγειρικό σκεύος στο κέντρο της επιφάνειας θέρμανσης της συσκευής. (Βλ. ---> Κατάλληλα μαγειρικά σκεύη).

**Σημείωση:** Μην τοποθετείτε άδεια μαγειρικά σκεύη καθώς μπορεί να προκληθεί βλάβη στα μαγειρικά σκεύη και τη συσκευή.

- Συνδέστε το βύσμα σε κατάλληλη πρίζα. Η λυχνία του πλήκτρου On/Standby (1) θα ανάψει και η συσκευή θα μεταβεί σε κατάσταση Αναμονής (Standby).
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας το πλήκτρο On/Standby (1). Η λυχνία του πλήκτρου ισχύος (6) θα ανάψει.

## Ρύθμιση ισχύος

- Ενώ η συσκευή είναι σε κατάσταση Αναμονής, πατήστε το πλήκτρο ισχύος (6) για ενεργοποίηση. Η λυχνία (6) θα ανάψει.
- Αυξήστε ή μειώστε το επίπεδο ισχύος πατώντας το

## Ρύθμιση θερμοκρασίας

- Ενώ η συσκευή είναι σε κατάσταση Αναμονής, πατήστε το πλήκτρο θερμοκρασίας (7) για ενεργοποίηση. Η λυχνία (7) θα ανάψει.
- Αυξήστε ή μειώστε τη θερμοκρασία πατώντας το αντίστοιχο πλήκτρο αύξησης (3) ή μείωσης (5)

## Ρύθμιση χρονόμετρου

- Αφού ρυθμίσετε την ισχύ και τη θερμοκρασία για το μαγείρεμα, μπορείτε να ρυθμίσετε το χρονοδιακόπτη. Πατήστε το κουμπί χρονοδιακόπτη (2) για να το ενεργοποιήσετε. Η ενδεικτική λυχνία (2) θα ανάψει.
- Χρησιμοποιήστε το κουμπί αύξησης (3) ή μείωσης (5) για να αυξήσετε ή να μειώσετε το χρόνο μαγειρέματος (Εύρος: 0 λεπτά ~ 180 λεπτά). Η προεπιλεγμένη ρύθμιση είναι 0 λεπτά.
- Όταν ρυθμιστεί ο χρονοδιακόπτης, θα αποθηκευ-

## Σημείωση:

- 1) Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο αύξησης (3) ή μείωσης (5) για γρήγορη ρύθμιση.
- 2) Μετά από μεγάλο διάστημα λειτουργίας, είναι φυσιολογικό ο εσωτερικός ανεμιστήρας ψύξης να συνεχίσει να λειτουργεί στη λειτουργία αναμονής για κάποιο χρονικό διάστημα. Πριν αποσυνδέσε-

- Για να ξεκινήσετε το μαγείρεμα, πιέστε το πλήκτρο ισχύος (6) ή το πλήκτρο θερμοκρασίας (7). Εάν δεν πατήσετε το πλήκτρο χρονομέτρου (2), η συσκευή θα λειτουργήσει χωρίς χρονικό περιορισμό.
- Μόλις τελειώσετε το μαγείρεμα, θέστε τη συσκευή σε λειτουργία Αναμονής πατώντας το πλήκτρο On/Standby (1). Η ψηφιακή οθόνη (4) και οι λυχνίες όλων των πλήκτρων θα σβήσουν εκτός του πλήκτρου On/Standby (1).

**Σημείωση:** Εάν δεν πατήσετε κανένα κουμπί στον πίνακα ελέγχου για 2 ώρες ενώ η συσκευή λειτουργεί, η συσκευή θα μεταβεί αυτόματα σε κατάσταση Αναμονής.

αντίστοιχο πλήκτρο αύξησης (3) ή μείωσης (5) (Εύρος: 100W ~ 2.000W). Η προεπιλεγμένη ρύθμιση ισχύος 100W. Το υψηλότερο επίπεδο ισχύος είναι κατάλληλο για άτμισμα.

(Εύρος: 35°C ~ 240°C). Η προεπιλεγμένη θερμοκρασία είναι 100°C. Το υψηλότερο επίπεδο θερμοκρασίας είναι κατάλληλο για φρυγάνισμα και τηγάνισμα.

τη αυτόματα εντός 5 δευτερολέπτων. Στη συνέχεια η συσκευή θα ξεκινήσει να λειτουργεί. Θα εμφανιστεί ο χρόνος που απομένει και η ένταση/θερμοκρασία θα εμφανίζεται εναλλάξ στην οθόνη (4).

- Η συσκευή θα μεταβεί στη λειτουργία αναμονής όταν τελειώσει ο καθορισμένος χρόνος.
- Εάν ο χρόνος ρυθμιστεί χειροκίνητα σε "0 λεπτά", η συσκευή θα μεταβεί αμέσως στη λειτουργία αναμονής.

τε τη συσκευή, περιμένετε μέχρι να σταματήσει ο ανεμιστήρας ψύξης.

- 3) Η επιφάνεια της συσκευής εξακολουθεί να είναι ζεστή αφού μεταβεί στην κατάσταση αναμονής. Περιμένετε να κρυώσει τελείως πριν αγγίξετε τη συσκευή.



## Πίνακας κωδικών σφάλματος

Κωδικοί πρόσβασης που εμφανίζονται στην οθόνη (4)	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
E 1	Η θερμοκρασία της συσκευής είναι πολύ υψηλή.	Απομακρύνετε όλα τα εμπόδια γύρω από τη συσκευή. Αποσυνδέστε τη συσκευή, αφαιρέστε τα μαγειρικά σκεύη και περιμένετε έως ότου η συσκευή κρυώσει τελείως.
	Ο ανεμιστήρας ψύξης είναι ελαττωματικός.	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.
E 2	Το μαγειρικό σκεύος υπερθερμαίνεται. Το μαγειρικό σκεύος είναι πιθανώς άδειο και η συσκευή απενεργοποιείται για λόγους προστασίας.	Αποσυνδέστε τη συσκευή, αφαιρέστε το μαγειρικό σκεύος και περιμένετε έως ότου η συσκευή κρυώσει τελείως. Βεβαιωθείτε ότι το μαγειρικό σκεύος έχει μέσα νερό.
E 3	Η τάση τροφοδοσίας δεν είναι φυσιολογική. (Η τάση τροφοδοσίας είναι πολύ υψηλή ή πολύ χαμηλή).	Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι συνδεδεμένη σε κατάλληλη πηγή ρεύματος.

## Καθαρισμός και Συντήρηση

**Προσοχή:** Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα και να την αφήνετε να κρυώνει τελείως πριν την καθαρίσετε και την αποθηκεύσετε.

### Καθαρισμός

- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Καθαρίζετε την εξωτερική επιφάνεια με ένα ελαφρώς υγρό πανί ή σφουγγάρι με λίγο ήπιο διάλυμα σαπουνιού.
- Μην χρησιμοποιείτε τριπτικά σφουγγάρια ή απορρυπαντικά, σύρματα ή μεταλλικά μέσα για τον καθαρισμό των εσωτερικών ή εξωτερικών μερών της συσκευής.

GR

### Αποθήκευση

- Πριν αποθηκεύσετε την συσκευή, βεβαιωθείτε ότι έχει αποσυνδεθεί από την πρίζα και έχει κρυώσει τελείως.
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε δροσερό, καθαρό και στεγνό χώρο.
- Κατά την αποθήκευση, μην τοποθετείτε ποτέ βαριά αντικείμενα στην επιφάνεια θέρμανσης καθώς υπάρχει κίνδυνος να σπάσει.

## Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, συμβουλευτείτε τον παρακάτω πίνακα για πιθανές λύσεις. Αν συνεχίζετε να μην μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάροχο σέρβις.

- Κωδικοί πρόσβασης που εμφανίζονται στην ψηφιακή οθόνη (4). (Βλ. ---> Πίνακας κωδικών σφάλματος)

Προβλήματα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Η συσκευή δεν ανάβει.	- Το βύσμα τροφοδοσίας δεν είναι σωστά συνδεδεμένο στην πρίζα. - Το πλήκτρο On/Standby (1) δεν είναι πατημένο.	- Ελέγξτε την πρίζα για να βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένη σωστά. - Πατήστε το πλήκτρο On/Standby (1) για να ξεκινήσετε τη λειτουργία της συσκευής.
Ο ανεμιστήρας ψύξης λειτουργεί ακόμα και όταν η συσκευή είναι σε κατάσταση Αναμονής.	- Αυτό είναι φυσιολογικό. Ο ανεμιστήρας ψύξης συνεχίζει να λειτουργεί για κάποιο διάστημα όταν η συσκευή είναι σε κατάσταση Αναμονής προκειμένου να κρυώσουν όλα τα εσωτερικά στοιχεία.	- Περιμένετε έως ότου σταματήσει να περιστρέφεται ο ανεμιστήρας ψύξης.



## Τεχνικές προδιαγραφές

Αρ. προϊόντος	239278	239391
Τάση και συχνότητα λειτουργίας	220-240V~ 50 / 60 Hz	
Ονομαστική ισχύς εισόδου	2000W	
Εύρος ισχύος	100W ~ 2000W	
Εύρος θερμοκρασίας	35°C ~ 240°C	
Εύρος χρονομέτρου	0 ~ 180 λεπτά	
Κατηγορία προστασίας	Κατηγορία I	
Διαστάσεις	293 x 373 x (Y) 56 mm	

**Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να τροποποιηθούν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.**

## Εγγύηση

Οποιοδήποτε ελάττωμα επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής που γίνεται προφανές δύο χρόνια μετά την αγορά της, θα διορθώνεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, αρκεί η συσκευή να έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και να μην έχει γίνει κατάχρηση ή λανθασμένη χρήση της με οποιοδήποτε τρόπο. Δε θίγονται τα νόμιμα δικαιώματά σας. Εάν η συσκευή υποστηρίζεται

από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε έχει αγοραστεί και συμπεριλάβετε την απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη λιανικής πώλησης).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή εξέλιξη των προϊόντων μας, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε το προϊόν, τη συσκευασία και τις προδιαγραφές τεκμηριωσής του χωρίς προειδοποίηση.

## Απόρριψη & Περιβάλλον

Η συσκευή, μετά το πέρας της διάρκειας ζωής της, δεν πρέπει να απορρίπτεται ως οικιακό απόρριμμα. Πρέπει να απορρίπτεται, με δική σας ευθύνη, σε καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού ενδέχεται να τιμωρείται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για τη διάθεση των απορριμμάτων. Η χωριστή συλλογή και ανακύκλωση αυτής της συσκευής κατά τη στιγμή της απόρριψης βοηθά στη διατήρηση των φυσικών πόρων και εξασφαλίζει την ανακύκλωσή της με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να απορρίψετε τη συσκευή για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν την ευθύνη ανακύκλωσης, επεξεργασίας και οικολογικής διάθεσης, είτε άμεσα είτε μέσω δημόσιου συστήματος.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:

Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές)

info@pks-hendi.com

GR









# HENDI

Tools for Chefs

## **Hendi B.V.**

Innovatielaan 6  
6745 XW De Klomp, The Netherlands

**Tel:** +31 317 681 040

**Email:** [info@hendi.eu](mailto:info@hendi.eu)

## **Hendi Polska Sp. z o.o.**

ul. Firmowa 12  
62-023 Robakowo, Poland

**Tel:** +48 61 658 7000

**Email:** [info@hendi.pl](mailto:info@hendi.pl)

## **Hendi Food Service Equipment GmbH**

Ehring 15  
5112 Lamprechtshausen, Austria

**Tel:** +43 6274 200 10 0

**Email:** [office.austria@hendi.eu](mailto:office.austria@hendi.eu)

## **Hendi Food Service Equipment Romania S.R.L.**

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14  
Braşov, 500164, Romania

**Tel:** +40 268 320330

**Email:** [office@hendi.ro](mailto:office@hendi.ro)

## **PKS Hendi South East Europe SA**

5 Metsovou Str.  
18346 Moschato, Athens, Greece

**Tel:** +30 210 4839700

**Email:** [info@pks-hendi.com](mailto:info@pks-hendi.com)

## **Hendi Italia S.R.L.**

Via Leonardo da Vinci 4  
39100 Bolzano (BZ), Italy

**Tel:** +39 800 727 438

**Email:** [office.italy@hendi.eu](mailto:office.italy@hendi.eu)

## **Hendi HK Ltd.**

1208, 12/F Exchange Tower  
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong

**Tel:** +852 2154 2618

**Email:** [info-hk@hendi.eu](mailto:info-hk@hendi.eu)

## **Find Hendi on internet:**

[www.hendi.eu](http://www.hendi.eu)

[www.facebook.com/HendiToolsforChefs](https://www.facebook.com/HendiToolsforChefs)

[www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.](https://www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.)

[www.youtube.com/HendiEquipment](https://www.youtube.com/HendiEquipment)

- Changes, printing and typesetting errors reserved.  
- Änderungen und Druckfehler vorbehalten.  
- Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.  
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.

- Variations et fautes d'impression réservés.  
- Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.  
- Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.  
- Изменения, печати и верстки ошибки защищены.  
- Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.